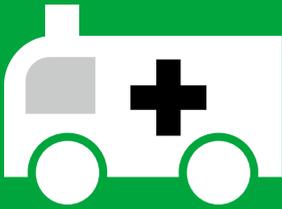


Q

이치카와시



&



A

Handbook



생활 편리장

1000

50

5

100

10

이치카와시

이치카와시에 오신 것을 환영합니다.

여러분 이치카와시에 오신 것을 환영합니다! 일본 생활은 어떠십니까? 고국에서 멀리 떨어진 생활은 언어와 관습에도 차이가 있어 많은 불안과 고민도 생기리라 생각합니다. 그래서, 이치카와시에서는 여러분들의 불안과 고민을 조금이라도 해결해, 일상생활을 보다 즐겁고 쾌적하게 보내실 수 있도록 본 시민 편의장 외국어판을 발행하게 했습니다. 여러분들의 일상생활과 관련이 깊은 시청 업무의 안내와 건강보험, 그리고 이치카와시의 국제 교류에 관해 소개하고 있습니다. 이치카와시에 대해 알 수 있는 친근한 정보 소개 책자로 활용해 주시면 감사하겠습니다.

ようこそ市川市へ

皆さん、市川市へようこそ! 日本の生活はいかがですか。住みなれた母国を離れての生活では、言葉や習慣の違いからさまざまな不安や悩みが生じることと思います。そこで市川市では、皆さんの不安や悩みを少しでも解消し、毎日をより楽しく、快適に過ごせるように、この市民便利帳外国語版を発行いたしました。皆さんの日常生活に関わりの深い市役所業務の案内や、公共施設、市内の様子などをご紹介します。市川市を知る身近な情報源としてご活用いただければ幸いです。

이치카와시의 볼만한 곳

市川市の見どころ



평생학습센터 (미디어파크)
(오니타카 1 초메)
生涯学習センター
(メディアパーク) (鬼高 1丁目)



호케코지
(나카야마 2 초메)
法華経寺 (中山 2丁目)



아이 링크 타운 전망시설
(이치카와 미나미 1 초메)
アイ・リンクタウン展望施設
(市川南 1丁目)



동물원 (오오마치)
動物園 (大町)



히가시야마 카이이 기념관
(나카야마 1 초메)
東山魁夷記念館 (中山 1丁目)



귀모류 기념관
(마마 5 초메)
郭沫若記念館
(真間 5丁目)

목차

目次

옐로 페이지 (이치카와시의 중요한 시설 연락처 일람)	2	イエローページ (市川市の主な施設連絡先一覧)
상담창구	4	相談窓口
『110』・『119』	6	『110』 / 『119』
이치카와시의 방재대책	7	市川市の防災対策
대피장소	10	避難場所
급병	14	急病
전입・전출	15	転入・転出
인감 등록	17	印鑑登録
세금	18	税金
연금	19	年金
보험	20	保険
모자보건・성인보건	21	母子保健・成人保健
복지	23	福祉
교육	24	教育
국제교류	25	国際交流
쓰레기	27	ごみ
자전거 주차장	30	自転車駐輪場
생활지원 가이드	31	暮らしサポートガイド
시내의 교통	32	市内の交通
이치카와시 가이드 맵	32	市川ガイドマップ
긴급연락처		緊急連絡先



옐로 페이지 イエローページ

이치카와 시청

047-334-1111

지소

교토쿠 지소	047-359-1114
오오카시와 지소	047-339-3111
미나미 교토쿠 시민센터	047-359-7891
이치카와역 행정서비스센터	047-704-3111

복지센터

이치카와 아동상담소(현)	047-370-1077
---------------	--------------

소비생활

소비생활센터	047-320-0666
--------	--------------

보건 / 의료

재활의료 병원	047-320-7111
보건센터	047-377-4511
미나미 교토쿠 보건센터	047-359-8785
국립 국제의료센터 코노다이 병원	047-372-3501
급병 진료소	047-377-1222
휴일 급병 등 치과진료소	047-377-8888
우라야시 급병 진료소	047-381-9999

화장터, 공원묘지

이치카와시 장례식장	047-338-2941
이치카와시 공원묘지(사무소)	047-337-5696

공원

동물원	047-338-1960
식물원	047-339-4411
만요 식물원	047-337-9866
교토쿠 야생조류 관찰소	047-397-9046

교육 문화 커뮤니티

문화회관(재단)	047-379-5111
중앙도서관(평생학습센터 내)	047-320-3346
히라타 도서관	047-321-2243
교토쿠 도서관	047-358-9011
미나미 교토쿠 도서관	047-357-4188
신토쿠 도서관	047-328-8831
이치카와역 남쪽 출구 도서관	047-325-6241
문학관	
(평생학습센터 내)	047-320-3334
중앙 어린이관	
(평생학습센터 내)	047-320-3337
아와타 시민담화실	047-334-5656
미나미 교토쿠 시민담화실	
(미나미 교토쿠 시민센터 내)	047-359-5451
고고박물관	047-373-2202
역사박물관	047-373-6351
자연박물관	047-339-0477
히가시야마 카이이 기념관	047-333-2011
스포츠 센터	047-373-3111
시오하마 시민체육관	047-398-2311
신토쿠 시민체육관	047-327-6336
시민 수영장	047-338-7346
남녀평등센터	047-322-6700
근로복지센터	047-370-5201
근로복지센터(분관)	047-370-1357
유스하우스 인 네이처	
(소년 자연의 집)	047-337-0533
이치카와 시민 캠프장	
(스포츠과)	047-373-3111
중앙 공민관	047-334-4279
스가노 공민관	047-322-7761
오니타카 공민관	047-334-2612
신토쿠 공민관	047-327-6807
토부 공민관	047-337-8886
카시와이 공민관	047-338-2988
오오노 공민관	047-339-3400
와카미야 공민관	047-336-7958
이치카와 공민관	047-321-1171
세이부 공민관	047-373-8175



이치카와역 미나미 공민관 047-370-3564
 소야 공민관 047-372-2871
 교토쿠 공민관 047-356-0763
 혼교토쿠 공민관 047-359-1351
 사이와이 공민관 047-398-0481
 미나미 교토쿠 공민관 047-356-7371

소방서, 경찰서

소방국 047-333-2111
 히가시 소방서 047-334-0119
 니시 소방서 047-323-0119
 미나미 소방서 047-397-0119
 기타 소방서 047-338-0119
 이치카와 경찰서 047-370-0110
 교토쿠 경찰서 047-397-0110

우편

이치카와 우체국 047-325-4384
 교토쿠 우체국 047-357-0673

공공교통

JR 소부선

이치카와역 047-322-2160
 모토 야와타역 047-334-3832
 시모우사 나카야마역 047-334-2881

JR 무사시노선

이치카와 오오노역 047-338-4323

JR 케이요선

이치카와 시오하마역 047-395-9828
 후타타타 신마치역 047-327-5708

케이세이선

케이세이 야와타역 047-322-3863
 오니고에역 047-336-6140
 이치카와 마마역 047-322-3025
 스가노역 047-326-7535
 코노다이역 047-322-2369
 케이세이 나카야마역 047-334-3934
 히가시 나카야마역 047-334-6860

도쿄 메트로 토자이선

교토쿠역 047-357-5821
 미나미 교토쿠역 047-356-0082
 바라키 나카야마역 047-335-4125
 묘덴역 047-357-5721

호쿠소 공단선

키타 코쿠분역 047-371-5554
 마츠히다이역 047-386-8362
 오오마치역 047-338-3207

지하철 신주쿠선

모토 야와타역 047-324-5000

케이세이 버스

이치카와 영업소 047-337-1451

공공서비스(수도, 가스, 전기)

현 수도국 고객센터 043-310-0321
 이치카와 수도 센터 0120-043262
 케이요 가스 047-361-0211
 도쿄 전력 (치바 고객센터 제2) 0120-99-5555

그 외

이치카와 세무서 047-335-4101
 이치카와 공공 고용안전 사무소 047-370-8609
 이치카와 간이법원 047-334-3241
 치바 가정법원 이치카와 출장소 047-336-3002





상담창구(1) 相談窓口(1)

Q 외국어로 대응하는 상담소는?

A

상담 서비스
047-336-8030

상담창구에서는 행정 수속에 관한 정보 제공과 조언을 해 드리고 있습니다. 부담 없이 연락 또는 방문해 주십시오.



서비스 시간

장소	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일
이치카와 시청(1층)	10:00-17:00	13:00-17:00	10:00-17:00	10:00-17:00	13:00-17:00
	영어 일본어 중국어	영어 일본어	영어 일본어 중국어	영어 일본어 스페인어 (첫째, 셋째, 다섯째 목요일)	영어 일본어
교토쿠 지소(1층)	10:00-17:00	10:00-17:00	10:00-20:00	10:00-17:00	10:00-17:00
	영어 일본어 중국어 (둘째, 넷째 목요일)	영어 일본어	영어 일본어 중국어 (15:00까지) 스페인어 (15:00부터)	영어 일본어 스페인어 (둘째, 넷째 목요일)	영어 일본어

치바현 국제교류센터
치바현 외국인 전화상담
043-297-2966

상담일시 :

영어 / 일본어 : 월요일 ~ 금요일
9:00-12:00 13:00-16:00
중국어 : 화요일 9:00-12:00
스페인어 : 월요일 ~ 수요일
9:00-12:00 13:00-16:00

입국관리국 인포메이션센터

입국·체류에 관한 수속 등의 상담, 문의에
대응합니다.

0570-013904

03-5796-7112(IP, PHS, 해외)

상담일시 :

월요일~금요일 8:30-17:15(전화)

9:00-16:00(방문)

대응언어: 영어, 스페인어, 포르투갈어, 중국어,
한국어, 일본어.

외국인 종합상담지원센터

일본에서 거주하는 외국인의 상담을
접수합니다.

03-5155-4039 또는 03-3202-5535

상담일시:월요일~금요일 9:00~16:00

대응언어:영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어,
벵골어, 베트남어, 인도네시아어

상담창구(2)

相談窓口 (2)



도쿄 지역 세무국 세무상담소
소득세 등의 국세에 대한 문의
각종 신청과 상담은 전화로만 가능합니다.
03-3821-9070

상담일시 :
월요일~금요일 9:00-12:00, 13:00-17:00
대응언어 : 영어

국제 의료정보 센터 (AMDA)
외국어가 통하는 의료기관을 소개하고
있습니다. 의료기관용 전화 통역 서비스도
제공하고 있습니다.

03-5285-8088
대응언어 :
영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 태국어:
매일 9:00~20:00
포르투갈어: 월·수·금요일 9:00~17:00
타갈로그어: 수요일 13:00~17:00
베트남어: 목요일 13:00~17:00
휴일: 공휴일 및 12월 29일부터 1월 3일

사회복지법인 일본 국제사회사업단 (ISSJ)
제노바에 본부를 둔 세계 규모의 사회복지
단체. 훈련을 받은 사회 복지사를 통한
국제 입양, 국제결혼, 그리고 난민에 대한
개별지도와 카운셀링을 제공하고 있다.
03-5840-5711

상담일시 : 월요일~금요일 10:00-16:00
대응언어: 일본어, 영어, 필리핀어, 태국어

NTT인포메이션 서비스
NTT에 관한 문의에 대응하고 있습니다.
0120-364-463

상담일시 : 월요일~금요일 9:00-17:00
공휴일 제외, 연말연시
대응언어: 영어, 중국어, 포르투갈어, 스페인어,
한국어 등

국제관광진흥회(JNTO),
외국인 종합관광안내소(TIC)
03-3201-3331

상담일시 : 연중 무휴 9:00-17:00
(1월 1일은 전화서비스만 가능합니다)
대응언어: 영어, 중국어, 한국어
일본 관광에 대한 유용한 정보를 제공하는
JNTO의 홈페이지





110(사고·범죄)/ 119(화재·구급) 110(事故・犯罪) / 119(火災・救急)

화재·구급·119

119 신고 시에는 먼저 화재인지 구급인지를 알린다.

<화재의 경우 통보 예>

- 1) 화재입니다.
- 2) 쥬쇼와 이치카와시 이치카와 ○초메 ○반 ○고 데스. 치카쿠니 ○○쇼갓코가 아리마스.
(주소는 이치카와시 이치카와 ○초메 ○반 ○호입니다. 근처에 ○○ 초등학교가 있습니다 (장소, 부근의 건물 등)).
- 3) 지타쿠노 다이도코로가 모에테 이마스.
(집의 부엌에 불이 붙었습니다)
- 4) 와타시노 나마에와 ○○데스 (제 이름은 ○○ 입니다.).

<구급의 경우 통보 예>

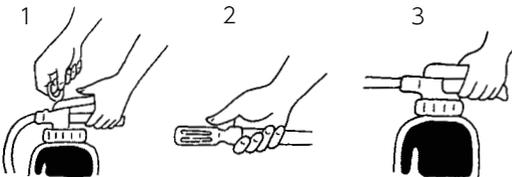
- 1) 큐큐샤오 오네가이시마스.
(구급차를 부탁드립니다.)
- 2) 쥬쇼와 이치카와시 이치카와 ○초메 ○반 ○고 데스. 치카쿠니 ○○쇼갓코가 아리마스.
(주소는 이치카와시 이치카와 ○초메 ○반 ○호입니다. 근처에 ○○ 초등학교가 있습니다 (장소, 부근의 건물 등)).
- 3) 와타시노 나마에와 ○○데스 (제 이름은 ○○ 입니다.).

전화안내 (일본어) ☎ 047-333-3636

재해에 대한 정보를 테이프로 알려 드리고 있습니다.

<소화기 사용방법>

- 1) 안전핀을 뽑는다.
- 2) 호스를 빼서 불이 난 곳을 조준한다.
- 3) 레버를 강하게 친다.



<사고·범죄-110>

110 번에 전화를 걸어 사고, 범죄 등 사건내용을 전한다.

사고의 경우 통보 예

- 1) 도로보니 하이라레마시타 (도둑이 들었습니다.).
- 2) 와타시와 ○○○데스 (저는 ○○○입니다.).
- 3) 쥬쇼와 이치카와시 ○초메 ○반 ○고 ○○쇼갓코 노 마에데스.
(주소는 이치카와○초메 ○반 ○호 ○○초등학교 앞 입니다.)



火事・救急・119

119 番通報では、最初に火事か救急かを伝えます。

<火事の場合の通報例>

- 1) 火事です。
- 2) 住所は市川市市川○丁目○番○号です。近くに○○小学校があります。
(場所、付近の目標物等)
- 3) 自宅の台所が燃えています。
- 4) 私の名前は○○・○○です。

<救急の場合の通報例>

- 1) 救急車をお願いします。
- 2) 住所は市川市市川○丁目○番○号です。近くに○○小学校があります。
(場所、付近の目標物等)
- 3) 私の名前は○○・○○です。

テレホン案内 (日本語)

☎047-333-3636 災害についての情報を、テープによりお知らせしています。

<消火器の使い方>

- 1) 安全ピンをぬく。
- 2) ホースをはずし火元に向ける。
- 3) レバーを強くにぎる。

<事故・犯罪-110>

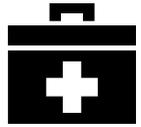
110 番に電話をかけ、事故、犯罪など事件の内容を伝えます。

犯罪の場合の通報例

- 1) 泥棒に入られました。
- 2) 私は○○・○○です。
(通報者氏名)
- 3) 住所は市川○丁目○番○号○○小学校の前です。
(場所、付近の目標物等)

이치카와시의 방재대책(1)

市川市の防災対策(1)



이치카와시에 재해가 발생 한 때에는 재해대책본부를 설치하여 각 기관이 신속하게 대응할 수 있는 시스템이 구축되어 있습니다. 또한 시내의 각 초등학교(39개교)는 시의 재해대책본부와 연계하여 각 초등학교 구역 내에서 발생한 피해 상황 등의 정보 수집과 발신을 수행하는 지역의 방재거점 역할을 담당하는 장소가 됩니다.



정보를 입수하여 침착하게 행동할 수 있도록 유념해 주십시오.

●재해 시의 정보

재해 시에는 방재 행정무선, 홍보차, 소방차, J:COM 이치카와, 이치카와 FM 방송국(83.0MHz) 등에서 정보를 방송합니다.

●방재 행정무선

대지진이 발생하면 전화가 통하지 않게 되고, 정전 등에 의해서 텔레비전을 사용할 수 없게 되기도 합니다. 정보부족 때문에 유언비어가 난무하여 혼란이 생길 수도 있습니다. 그래서 시는 주민 여러분에게 정확한 정보를 신속히 전달할 수 있도록 시내 각처에 방재 행정무선을 설치했습니다.

옥외수신장치의 스피커를 통한 음성은 전달 범위 약 300m를 대략적인 기준으로 설치했습니다.

이치카와시는 기계가 정상적으로 작동하고 있는지를 확인하기 위해서 12시에 알림음악(웨스트민스터 사원의 종), 17시에 멜로디(드보르작의 가로)를 울리고 있습니다. 동절기(11월-2월)에는 일몰 전에 어린이들이 빨리 귀가하도록 16시 30분에 “어린이 보호 방송”을 하고 있습니다. 근처에 있는 무선이 들리지 않을 경우에는 지역 방재과(047-704-0065)로 연락을 부탁드립니다.

●방재지식의 보급

강연회 및 방재훈련 등을 실시하고 있습니다.

●지역 방재 조직 결성 추진

자치(정)회 등, 지역(자주)방재조직의 육성을 도모하고 있습니다.

市川市では、災害発生時に災害対策本部を設置し、各機関が速やかに対応できるシステムとなっております。また、市内の各小学校(39校)は、市の災害対策本部と連携して各小学校区内の被災状況等の情報収集や発信を行う地域の防災拠点としての役割を担う場所になります。

情報を入力して、落ち着いて行動するように心がけてください。

●災害時の情報

災害時には、防災行政無線、広報車、消防車、J:COM市川、市川エフエム放送(83.0MHz)などから情報を発信します。

●防災行政無線

大地震が発生すると電話がかかりにくくなったり、停電等により、テレビが使用できなくなったりします。情報不足からデマが発生し、パニックが起きることが予想されます。そこで市では住民のみみなさんに正しい情報を早く伝達できるように市内各所に防災行政無線を設置しています。

屋外受信装置のスピーカーからの音声は、伝達範囲約300mを基準として設置しています。

市川市では、機器が正常に作動するかどうかの確認を行うため12時にチャイム(ウエストミンスター寺院の鐘)、17時にメロディー(ドボルザーク・家路)を鳴らしています。また、11月から2月まで暗くなる前に子どもの帰宅を促すため16時30分に「子どもの見守り放送」を行っています。近くにある無線から聞こえない時は、地域防災課(☎047-704-0065)へご連絡をお願いします。

●防災知識の普及

講演会や防災訓練などを実施しています。

●地域防災組織結成の推進

自治(町)会など、地域(自主)防災組織の育成を図っています。



이치카와시의 방재대책(1)

市川市の防災対策(1)

●방재비축

시내 15 개소에 방재창고, 시내 14 개소에 방재용 우물을 설치하여 비상시에 대비하고 있습니다.

●의료 구호소

시내에는 (일반사단법인) 이치카와시 의사회 등의 협력 아래 최대한 시내 15 곳에 의료 구호소를 설치합니다. 오오카시와 초등학교, 미야쿠보 초등학교, 소야 초등학교, 코노다이 초등학교, 이치카와 초등학교, 후키지마 초등학교, 나카야마 초등학교, 오스 방재 공원, 오니타카 초등학교, 신토쿠 초등학교, 다이나라 중학교, 미나미 교토쿠 초등학교, 묘덴 초등학교, 히로오 방재 공원, 도교 치과대학 이치카와 종합병원 앞.

●통역 등 자원봉사자는 재해 발생 시의 피해 상황 등에 따라 시의 재해대책본부·각 초등학교(대피소) 등에 배치됩니다.

<방재대책>

평상시 준비는 완전합니까?

- 1) 방재에 대한 가족회의
 - 비상시 연락방법
 - 대피장소 확인
- 2) 비상시 필요한 전화번호의 확인
 - 자국 대사관
 - 자녀 학교와 근무처
- 3) 비상시 반출품·비축품 준비
 - 비축은 최소한 3 일분
 - 영유아, 고령자, 여성 필수품
- 4) 가옥의 안전대책
 - 장농 등의 전도방지책
 - 유리 등의 비산방지책
 - 내진 진단, 보수
- 5) 방재용품 등의 준비
 - 초기 소화용품
 - 무너진 가옥으로부터의 구출용 기자재
- 6) 방재강습회, 훈련에 참가

<비상 반출품 리스트>

- 비상식 (건빵 등 불을 사용하지 않고 먹을 수 있는 것)
- 음료수
- 손전등
- 휴대용 라디오
- 예비 전지
- 성냥이나ライター
- 귀중품 (현금, 패스포트, 인감 등)
- 구급세트
- 의류
- 우비
- 화장지 등

●防災備蓄

市内 15 ヲ所に防災倉庫、市内 14 ヲ所に防災用井戸を設置し非常時に備えています。

●医療救護所

市内には、(一社)市川市医師会等の協力によって、最大で市内 15 箇所に医療救護所を設置します。大柏小学校、宮久保小学校、曾谷小学校、国府台小学校、市川小学校、富貴島小学校、中山小学校、大洲防災公園、鬼高小学校、信篤小学校、第七中学校、南行徳小学校、妙典小学校、広尾防災公園、東京歯科大学市川総合病院前。

●通訳等ボランティアは、災害発生時における被災状況等に応じて市の災害対策本部・各小学校(避難所)等に配置されます。

<防災対策>

日頃の備えは万全ですか?

- 1) 防災についての家族会議
 - 非常時の連絡方法
 - 避難場所の確認
- 2) 非常時に必要な電話番号の確認
 - 自国の大使館
 - 子どもの学校や勤務先
- 3) 非常用持出品・備蓄品の準備
 - 備蓄は最低限 3 日分
 - 乳幼児、高齢者、女性の必需品
- 4) 家の安全対策
 - タンスなどの転倒防止策
 - ガラスなどの飛散防止策
 - 耐震診断、改修
- 5) 防災用品などの準備
 - 初期消火用品
 - 倒壊した家屋からの救出用機材
- 6) 防災講習会、訓練への参加

<非常持ち出し品リスト>

- 非常食 (乾パンなど火を通さないで食べられるもの)・飲料水
- 懐中電灯・携帯ラジオ
- 予備電池・マッチやライター
- 貴重品 (現金、パスポート、印鑑など)・救急セット・衣類
- 雨具・ティッシュペーパーなど

이치카와시의 방재대책(2)

市川市の防災対策(2)



<비상 비축품 리스트>

- 비상식
- 음료수 (1 일 1 명 3 리터 기준)
- 간이 화장실
- 나무젓가락
- 컵 등

<방재용품 리스트>

- 도끼
- 쇠파지
- 삽
- 톱
- 쇠치레
- 방우시트
- 소화기
- 삼각통
- 목욕물을 담아 두는 통 등



<非常備蓄品リスト>

- 非常食
- 飲料水(1人1日3リットルを目安に)
- 簡易トイレ
- 割りばし・コップなど

<防災用品リスト>

- おの・ハンマー・スコップ
- のこぎり・バール・防雨シート
- 消火器・三角バケツ・風呂水の汲み置きなど

<지진이 일어나면 ?>

옥내에서는

- 책상 등의 밑에 들어가 신변의 안전을 확보한다.
- 불을 끈다. 만약 불이 나면 초기 진화에 노력한다.
- 문을 여는 등, 출구를 확보한다.
- 라디오 등으로 정확한 정보를 입수하고, 도보로 대피한다.
- 엘리베이터는 사용하지 않는다.

옥외에서는

- 기와나 간판 등 낙하물에 주의한다.
- 해안에서는 해일의 위험이 있으므로 높은 곳으로 대피한다.
- 자동차 운전 중에는 서서히 속도를 늦추어 갓길이나 공터에 세운다. 엔진을 끄고 키를 꽂은 채 문을 잠그지 않고 도보로 안전한 장소로 대피한다.
- 절벽이나 담장 등 무너질 위험성이 있는 장소에서 멀리 떨어진다.

<地震が起きたら?>

屋内では

- 机などの下に入り、身の安全を確保する。
- 火の始末をする。もし出火したら初期消火に努める。
- 扉を開けるなど、出口の確保をする。
- ラジオなどで正しい情報入手し、徒歩で避難する。
- エレベーターは使用しない。

屋外では

- 瓦や看板などの落下物に注意する。
- 海岸では津波の危険があるので高所に避難。
- 自動車の運転中は、徐々に速度を落とし路肩や空き地に止まる。エンジンを切り、キーは挿したまま、ドアをロックしないで徒歩で安全な場所に避難する。
- 崖地や塀など崩れる危険性のある場所から離れる。



대피장소 避難場所

<재해 시의 대피장소>

이치카와시에서는 일시 대피장소가 121 개 시설, 대피소 90 개 시설, 광역 대피장소가 5 개 지역에 마련되어 있습니다. 지진 및 홍수 등의 재해 종별에 따라 사용 가능한 경우와 불가능한 경우가 있으므로 반드시 확인해 주십시오.
※ 자세한 내용은 위기관리과의 Web 사이트 등을 참조해 주십시오.

<일시 대피장소>

재난민이 우선적으로 대피할 옥외 대피장소

명칭	소재지
오오마치 초등학교	오오마치 84-10
유스하우스 인 네이처 (소년 자연의 집)	오오마치 280-4
오쿠노기 가쿠엔 오오마치후지 그라운드	오오마치 280-12
오쿠노기 가쿠엔 후지 여자 고등학교	야와타 4-5-7
자연박물관	오오마치 284
다이고 중학교	오오노마치 3-1993
오오카시와 초등학교	오오노마치 2-1877
카시와이 공민관	카시와이 2-844
오오노 초등학교	미나미 오오노 1-42-1
오오노 공민관	미나미 오오노 2-3-19
치바 현립 이치카와 히가시 고등학교	봇케마치 4-2191
카시와이 초등학교	키시와이마치 1-1149-1
우바야마 카이즈카 공원	카시와이마치 1-1235
시모 카이즈카 중학교	시모 카이즈카 3-13-1
미야쿠보 경로당	미야쿠보 4-2-4
미야쿠보 초등학교	미야쿠보 5-7-1
키타카타 초등학교	봇케마치 4-1356-1
이치카와 가쿠엔	모토 키타카타 2-38-1
이치카와 가쿠엔 (제 1 그라운드 등)	히가시 스가노 4-1-1
이나고시 초등학교	이나고시마치 518-2
치바 현립 코쿠분 고등학교	이나고시마치 310
히가시 코쿠분 중학교	히가시 코쿠분 3-5-1
코쿠분 초등학교	히가시 코쿠분 2-4-1
다이산 중학교	소야 3-2-1
소야 초등학교	소야 7-18-1
유리다이 초등학교	소야 6-10-1
현립 이치카와 스바루 고등학교	히가시 코쿠분 1-1-1
고고박물관	호리노우치 2-26-1
역사박물관	호리노우치 2-27-1
코즈카야마 공원	기타 코쿠분 1-26
나카 코쿠분 초등학교	나카 코쿠분 1-22-1
코노다이 초등학교	코노다이 5-25-4

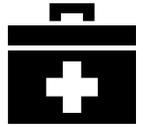
<災害時の避難場所>

市川市では、避難場所を 121 施設、避難所 90 施設、広域避難場所を 5 地域 施設しています。地震や洪水などの災害 種別によって、使用可能な場合と不可 可能な場合がありますので必ず確認して ください。
※詳しい内容は危機管理課の Web サ イトなどをご覧ください。

<避難場所>

被災者が最初に避難する屋外避難場所

名称	所在地
大町小学校	大町 84-10
少年自然の家	大町 280-4
奥野木学園大町不二グラウンド	大町 280-12
奥野木学園不二女子高校	八幡 4-5-7
自然博物館	大町 284
第五中学校	大町町 3-1993
大柏小学校	大町町 2-1877
柏井公民館	柏井町 2-844
大野小学校	南大野 1-42-1
大野公民館	南大野 2-3-19
県立市川東高校	北方町 4-2191
柏井小学校	柏井町 1-1149-1
姥山貝塚公園	柏井町 1-1235
下貝塚中学校	下貝塚 3-13-1
宮久保老人いこいの家	宮久保 4-2-4
宮久保小学校	宮久保 5-7-1
北方小学校	北方町 4-1356-1
市川学園	本北方 2-38-1
市川学園 (第一グラウンド等)	
	東菅野 4-1-1
稲越小学校	稲越町 518-2
県立国分高校	稲越町 310
東国分中学校	東国分 3-5-1
国分小学校	東国分 2-4-1
第三中学校	曾谷 3-2-1
曾谷小学校	曾谷 7-18-1
百合台小学校	曾谷 6-10-1
県立市川昂高校	東国分 1-1-1
考古博物館	堀之内 2-26-1
歴史博物館	堀之内 2-27-1
小塚山公園	北国分 1-26
中国分小学校	中国分 1-22-1
国府台小学校	国府台 5-25-4

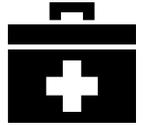


준사이 연못 녹지	나카 코쿠분 4-27	じゅん菜池緑地	中国分 4-27
세이부 공민관	나카 코쿠분 2-13-8	西部公民館	中国分 2-13-8
사토미 공원	코노다이 3-9	里見公園	国府台 3-9
이치카와 공민관	이치카와 2-33-2	市川公民館	市川 2-33-2
다이이치 중학교	코노다이 2-7-1	第一中学校	国府台 2-7-1
치바 현립 코노다이 고등학교	코노다이 2-4-1	県立国府台高校	国府台 2-4-1
스포츠센터	코노다이 1-6-4	スポーツセンター	国府台 1-6-4
치바 상과대학	코노다이 1-3-1	千葉商科大学	国府台 1-3-1
마마산 구호지	마마 4-9-1	真間山弘法寺	真間 4-9-1
스와다 공원	스와다 2-34	須和田公園	須和田 2-34
다이니 중학교	스와다 2-34-1	第二中学校	須和田 2-34-1
마마 초등학교	마마 4-1-1	真間小学校	真間 4-1-1
이치카와 초등학교	이치카와 2-32-5	市川小学校	市川 2-32-5
스와다 자치회관	스와다 2-22-7	須和田自治会館	須和田 2-22-7
히가시 스가노 아동 교통공원	히가시 스가노 2-23-5	東菅野児童交通公園	東菅野 2-23-5
쇼와 가루인	히가시 스가노 2-17-1	昭和学院	東菅野 2-17-1
스가노 초등학교	스가노 6-14-1	菅野小学校	菅野 6-14-1
히노데 가쿠엔	스가노 3-23-1	日出学園	菅野 3-23-1
코노다이 조시 가루인	스가노 3-24-1	国府台女子学院	菅野 3-24-1
스가노 공민관	스가노 3-24-2	菅野公民館	菅野 3-24-2
야와타 초등학교	야와타 3-24-1	八幡小学校	八幡 3-24-1
후키지마 초등학교	야와타 6-10-11	富貴島小学校	八幡 6-10-11
네노 신사 키타카타 회관	키타카타 3-17-23	子之神社北方会館	北方 3-17-23
토부 공민관	모토 키타카타 3-19-16	東部公民館	本北方 3-19-16
와카미야 초등학교	와카미야 3-54-10	若宮小学校	若宮 3-54-10
카츠시카 하치만구	야와타 4-2-1	葛飾八幡宮	八幡 4-2-1
중앙 공민관	야와타 4-2-1	中央公民館	八幡 4-2-1
다이온 중학교	나카야마 1-11-1	第四中学校	中山 1-11-1
나카야마 초등학교	나카야마 1-1-5	中山小学校	中山 1-1-5
호케교지	나카야마 2-10-1	法華経寺	中山 2-10-1
에도가와 하전부지 녹지	이치카와 미나미 3 · 4 초메 앞	江戸川河川敷緑地	市川南 3 · 4 丁目 地先
히라타 초등학교	히라타 3-28-1	平田小学校	平田 3-28-1
치바 현립 이치카와 공업고등학교	히라타 3-10-10	県立市川工業高校	平田 3-10-10
미야타 초등학교	신덴 4-8-15	宮田小学校	新田 4-8-15
오오와다 초등학교	오오와다 1-1-3	大和田小学校	大和田 1-1-3
오오스 초등학교	오오스 4-18-1	大洲小学校	大洲 4-18-1
종합복지센터	오오스 4-18-3	総合福祉センター	大洲 4-18-3
오오스 중학교	오오스 4-21-5	大洲中学校	大洲 4-21-5
다이하치 중학교	오오와다 4-9-1	第八中学校	大和田 4-9-1
츠틀루사시 초등학교	오오와다 4-11-1	鶴指小学校	大和田 4-11-1
근로복지센터	미나미 야와타 2-20-1	勤労福祉センター	南八幡 2-20-1
근로복지센터 분관	미나미 야와타 5-20-3	勤労福祉センター分館	南八幡 5-20-3
오니타카 초등학교	오니타카 2-13-5	鬼高小学校	鬼高 2-13-5
오니타카 공민관	오니타카 2-12-23	鬼高公民館	鬼高 2-12-23
토카기 초등학교	토카기 1-14-1	稲荷木小学校	稲荷木 1-14-1



대피장소 避難場所

다이로쿠 중학교	오니타카 3-16-1	第六中学校	鬼高 3-16-1
지방 도매시장	오니타카 4-5-1	地方卸売市場	鬼高 4-5-1
신토쿠 공민관	코야 1-8-1	信篤公民館	高谷 1-8-1
신토쿠 시민 체육관	코야 1-8-2	信篤市民体育館	高谷 1-8-2
바라키산 묘교지	바라키 1-24-1	原玉山妙行寺	原木 1-24-1
신토쿠 초등학교	바라키 2-16-1	信篤小学校	原木 2-16-1
홀 센터 코난 이치카와 바라키점	바라키 2526-6	ホームセンターコーナン市川原木店	原木 2526-6
후타타타 초등학교	후타타타 678	二俣小学校	二俣 678
코야 중학교	코야 1627-4	高谷中学校	高谷 1627-4
치바 현립 이치카와 미나미 고등학교	코야 1509	県立市川南高校	高谷 1509
혼교토쿠 공민관	혼교토쿠 12-8	本行徳公民館	本行徳 12-8
교토쿠 초등학교	토미하마 1-1-40	行徳小学校	富浜 1-1-40
교토쿠 중앙공원	토미하마 3-10	行徳中央公園	富浜 3-10
다이나라 중학교	스에히로 1-1-48	第七中学校	末広 1-1-48
시오야키 중앙공원	시오야키 5-6	塩焼中央公園	塩焼 5-6
시오야키 초등학교	시오야키 5-9-8	塩焼小学校	塩焼 5-9-8
사이와이 초등학교	사이와이 1-11-1	幸小学校	幸 1-11-1
교토쿠 남부공원	사이와이 2-4	行徳南部公園	幸 2-4
미나미 교토쿠 초등학교	카케마마 1-6-38	南行徳小学校	欠真間 1-6-38
니하마 초등학교	교토쿠 에키마에 4-5-1	新浜小学校	行徳駅前 4-5-1
교토쿠 역 앞 공원	미나토 신덴 2-4	行徳駅前公園	湊新田 2-4
미나미 교토쿠 공원	아이노카와 4-1	南行徳公園	相之川 4-1
미나미 니이하마 초등학교	니이하마 1-26-1	南新浜小学校	新浜 1-26-1
후쿠에이 중학교	후쿠에이 3-4-1	福栄中学校	福栄 3-4-1
아라이 초등학교	아라이 1-18-13	新井小学校	新井 1-18-13
후미하마 초등학교	미나미 교토쿠 2-3-1	富美浜小学校	南行徳 2-3-1
후쿠에이 초등학교	미나미 교토쿠 2-2-1	福栄小学校	南行徳 2-2-1
미나미 교토쿠 중학교	미나미 교토쿠 2-2-2	南行徳中学校	南行徳 2-2-2
도카이엔 공원	미나미 교토쿠 4-7	東海面公園	南行徳 4-7
치바 현립 교토쿠 고등학교	시오하마 4-1-1	県立行徳高校	塩浜 4-1-1
시오하마 초등학교	시오하마 4-5-1	塩浜小学校	塩浜 4-5-1
시오하마 중학교	시오하마 4-6-1	塩浜中学校	塩浜 4-6-1
시오하마 이치고 공원	시오하마 4-9	塩浜1号公園	塩浜 4-9
시오하마 시민 체육관	시오하마 4-9-1	塩浜市民体育館	塩浜 4-9-1
묘덴 초등학교	묘덴 2-14-2	妙典小学校	妙典 2-14-2
묘덴 중학교	묘덴 5-22-1	妙典中学校	妙典 5-22-1
오오스 방재 공원	오오스 1-18	大州防災公園	大州 1-18
이온 이치카와 묘덴점 주차장	묘덴 4-4-1, 5-3-1	イオン市川妙典店駐車場	妙典 4-4-1, 5-3-1
치바 현립 현대 산업 과학관 주차장	오니타카 1-1	県立現代産業科学館駐車場	鬼高 1-1
닛케 콜튼 플라자	오니타카 1-1-1	ニッケコルトンプラザ	鬼高 1-1-1
와요가쿠엔	코노다이 2-3-1	和洋学園	国府台 2-3-1
히로오 방재 공원	히로오 2-3-2	広尾防災公園	広尾 2-3-2
신슈쿠마에 공원	카와라 9	新宿前公園	河原 9
홀 센터 유니치 치도리초점	치도리초 1	ホームセンターユニディ千鳥町店	千鳥町 1



<대피소>

주택에서 생활이 불가능할 경우 대피 생활을 할 장소. 대피자의 상황에 따라 필요하다고 판단될 경우 개설됩니다.

<광역 대피장소>

일시 대피장소, 대피소가 연소 화재 등으로 위험이 닥친 경우의 대피지.

1. 시영 공원묘지를 포함한 오오마치·오오노 지구
2. 카시와이 마치 우바야마 카이즈카 공원을 포함한 높은 지대
3. 호리노우치 시립박물관을 포함한 기타 코쿠분역 주변 구역
4. 코노다이 공원·스포츠센터, 사토미 공원을 포함한 주변의 학원지역
5. 사토미 공원 남쪽의 에도가와 하천부지 녹지 (태풍 발생시 및 호우의 경우에는 대피소로 사용이 금지될 수도 있습니다.)

<避難所>

自宅で生活ができない場合に、避難生活を送る場所。避難者の状況により、必要と判断された場合に開設されます。

<広域避難場所>

避難場所、避難所が延焼火災などで危険が迫ってきた場合の避難地。

1. 市営霊園を含む大町・大野地区
2. 柏井町の姥山貝塚公園を含む高台地区
3. 堀之内の市立博物館を含む北国分駅を中心とした地域
4. 国府台公園・スポーツセンター、里見公園を含む周辺の学園地域
5. 里見公園南側の江戸川河川敷(台風シーズンや大雨時には避難場所として使用不可能になることもあります。)





급병 急病

Q 야간, 휴일에 병이 나면?

A

이치카와시 급병진료소

(오오스 1-18-1 이치카와시 급병진료 : 후레아이센터 내
☎ 047-377-1222)

진료과목: 내과, 소아과, 외과 (월 ~ 금요일은 내과, 소아과만) 초기
진료

진료일시: 월 ~ 토요일 20:00~23:00 일요일, 공휴일, 연말연시
(12/30~1/4) 10:00~17:00, 20:00~23:00

우라야시 급병진료소

(우라야시 네코자네 1-2-5 우라야시 건강센터 내
☎ 047-381-9999)

진료과목: 내과, 소아과

진료일시: 월 ~ 금요일 20:00~23:00

토요일 20:00~23:00 일요일, 공휴일, 연말연시 (12/30~1/3)
10:00~17:00, 20:00~23:00

치바 구급 의료넷

치바 구급 의료넷에서는 병원 및 진료소 등, 치바현 내의 의료
기관 정보를 검색할 수 있습니다. (영어, 중국어, 한국어 대응)

치바 구급 의료넷 <http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/>

Q 휴일에 이가 아프면?

A

이치카와시 휴일 급병 등 치과진료소

(오오스 1-18-1 이치카와시 급병진료 : 후레아이센터 내
☎ 047-377-8888)

진료일시: 일요일, 공휴일, 연말연시 (12/30~1/4)

8/13~8/15 10:00~17:00

진료과목: 치과응급처치

우라야시 휴일 구급 치과진료소

(우라야시 네코자네 1-2-5 우라야시 건강센터 내
☎ 047-381-4749)

진료일시: 일요일, 공휴일, 연말연시 (12/30~1/3)

진료시간: 9:00~12:00

진료과목: 치과응급처치

Q. 夜間、休日に病気になったら?

市川市急病診療所 (大洲 1-18-1 市川市急
病診療所・ふれあいセンター内

☎ 047-377-1222)

診療科目: 内科、小児科、外科 (月~
金曜は内科、小児科のみ) 初期診療

診療日時: 月~土曜 20:00~23:00

日曜、祝日、年末年始 (12/30~1/4)
10:00~17:00, 20:00~23:00

浦安市急病診療所 (浦安市猫実 1-2-5 浦
安市健康センター内) ☎ 047-381-9999)

診療科目: 内科、小児科

診療日時: 月~金曜 20:00~23:00

土曜 20:00~23:00

日曜、祝日、年末年始 (12/30~1/3)
10:00~17:00, 20:00~23:00

ちば救急医療ネット

ちば救急医療ネットでは、病院・診療
所など、千葉県内の医療機関情報を検
索することができます。(英語、中国語、
韓国語対応)

ちば救急医療ネット

<http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/>

Q. 休日に歯が痛くなったら?

市川市休日急病等歯科診療所 (大洲
1-18-1 市川市急病診療所・ふれあいセ
ンター内) ☎ 047-377-8888)

診療日時:

日曜、祝日、年末年始 (12/30~1/4)
8/13~8/15 10:00~17:00

診療科目: 歯科応急処置

浦安市休日救急歯科診療所 (浦安市猫
実 1-2-5 浦安市健康センター内

☎ 047-381-4749)

診療日時:

日曜、祝日、年末年始 (12/30~1/3)
診療時間: 9:00~12:00

診療科目: 歯科応急処置

전입 · 전출(1) 転入 · 転出 (1)



Q 전입 · 전출에는 어떤 수속이 필요합니까?

A 입국하여 주소를 새로 등록하거나 이사를 할 때에는 주소를 신고해야 합니다. 아래의 것을 지참하여 시청에서 수속을 밟아 주십시오.

【입국 후 주소를 등록할 때】 여권, 체류카드 또는 특별 영주자 증명서

【시외에서 전입할 때】 체류카드 또는 특별 영주자 증명서, 전출증명서 (이전 시구정촌에서 교부)

【시외로 전출할 때】 체류카드 또는 특별 영주자 증명서 ※전출증명서를 발행합니다.

【시내에서 이사할 때】 체류카드 또는 특별 영주자 증명서

문의 : 시민과

2012년 7월 9일부터 기존의 외국인등록법이 폐지되고 새로운 체류관리제도가 시행되었습니다. 대상자에게는 「체류카드」가 교부됩니다. 또한 주소 변경 이외의 수속은 입국관리국에서 실시합니다. 자세한 내용은 입국관리국에 문의해 주십시오.

●입국관리국 홈페이지

<http://www.immi-moj.go.jp/>

●외국인 체류 종합인포메이션센터 ☎ 0570-013904

Q. 転入・転出にはどのような手続きが必要ですか？

入国して住所を新しく登録する時や引越しをする時には、住所の届出が必要です。以下のものを持参して、市役所で手続きをしてください。

【入国後、住所を登録する時】 旅券、在留カードまたは特別永住者証明書

【市外から転入する時】 在留カードまたは特別永住者証明書、転出証明書(前住所地の市区町村で交付)

【市外へ転出する時】 在留カードまたは特別永住者証明書

※転出証明書を発行します

【市内で転居する時】 在留カードまたは特別永住者証明書

問い合わせ : 市民課

平成 24 年 7 月 9 日より、それまでの外国人登録法が廃止となり、新たな在留管理制度が始まりました。対象者には「在留カード」が交付されます。また、住所変更以外の手続きは入国管理局で行います。詳しくは同局へ問い合わせください。

●入国管理局ホームページ
<http://www.immi-moj.go.jp/>

●外国人在留総合インフォメーションセンター ☎ 0570-013904



전입 · 전출(2) 转入 · 转出 (2)

Q 그 밖에 필요한 것은 있습니까?

A

<전기>

이사하여 처음으로 전기를 사용할 때는 차단기를 올리고 차단기에 부착된 전기사용 신청서에 이름·주소 등을 기입하여 우체통에 넣어 주십시오.

문의처 : 도쿄 전력 (주) 치바 고객센터 제 2

☎ 0120-99-5555

5556

<http://www.tepco.co.jp/ko/index-k.html>

<가스>

프로판 가스 (LP) 와 도시가스가 있으므로 확인한 후 사용하여 주십시오. 가스가 누설될 경우에는 개폐장치를 잠그고 창문이나 문을 열어 주십시오.

문의처 : 케이요 가스

케이요 가스 고객 콜센터 047-361-0211

가스누출 전용다이얼 047-325-1049

프로판 가스 각 공급업자에게 문의

<상수도>

처음 사용할 때는 수도국에 연락하여 주십시오. 수도요금 지불은 2 개월에 한 번입니다.

문의처 : 현 수도 고객센터 ☎ 043-310-0321

<http://www.pref.chiba.lg.jp/korean/index.html>

<전화>

신청할 때는 채류카드 등의 주소와 이름을 확인할 수 있는 것이 필요합니다.

문의처 : NTT 히가시 니혼 ☎ 116

휴대전화는 ☎ 0120-116-000

<http://www.ntt-east.co.jp/en/index.html>

Q. その他に必要なことはありますか?

<電気>

引っ越して初めて電気を使うときは、ブレーカーを「入」にして、ブレーカーに付いている電気使用申込書に名前・住所等を記入してポストに入れてください。

問い合わせ先 : 東京電力 (株) 千葉カスタマーセンター第二

☎ 0120-99-5555

5556

<ガス>

プロパンガス (LP) と都市ガスがありますので、確認してから使ってください。ガス漏れをしたときは、元栓を閉め、窓やドアを開けてください。

問い合わせ先 :

京葉ガス

お客さまコールセンター

☎ 047-361-0211

ガス漏れ専用電話 ☎ 047-325-1049

プロパンガス 各納入業者へ

<上水道>

初めて使うときは、水道局へ連絡してください。水道料金の支払いは、2カ月に1度です。

問い合わせ先 :

県水お客様センター ☎ 043-310-0321

<電話>

申し込むときは、在留カードなどの住所と氏名が確認できるものが必要です。

問い合わせ先 : NTT 東日本 ☎ 116

携帯電話 : PHS からは ☎ 0120-116-000





Q 인감등록이란?

A

일본에서는 부동산등기나 금전 대차시에 인감 (도장) 을 사용하고 있습니다. 인감등록은 주민 등록을 한 15 세 이상의 분에 한합니다. (수수료 300 엔) 등록 후에 발행하는 인감등록증 (카드) 은 인감등록 증명서 발행 (수수료 300 엔) 시에 필요합니다.

수속 안내

등록할 인감 및 체류자 카드 등이 필요

● 등록할 수 없는 인감

- 주민표에 기재되어 있는 성명과 같은 문자로 성명이 표기되어 있지 않은 것.
- 둘레가 8mm 미만인 것과 25mm 이상인 것.
- 고무인 등 변형되기 쉬운 것.
- 인영이 선명하지 않은 것.
- 손상된 것.



Q . 印鑑登録ってなに?

日本では、不動産の登記や金銭の貸借などの際に、印鑑 (実印) が使用されています。実印登録は住民登録をしている 15 歳以上のかたに限りです。(手数料 300 円) 登録後に発行される印鑑登録証 (カード) は、印鑑登録証明書の発行 (手数料 300 円) の際に必要となります。

手続きについて

登録する印鑑及び在留カードなどが必要

● 登録できない印鑑

- 住民票に記載されている氏名と同じ文字で氏名を表していないもの。
- 8mm 四方未満または 25mm 四方以上のもの。
- ゴム印など、変形しやすいもの。
- 印影が不鮮明なもの。
- 欠けているもの。



세금 税金

Q 세금 중 이치카와시에 납부하는 A 세금은 어떤 것이 있습니까?

세금에는 국가에 납부하는 세금 (국세), 지방공공단체에 납부하는 세금 (현세·시세)이 있습니다. 이 가운데 이치카와시에 납부하는 것은 시세입니다.

시세: 개인시민세, 고정자산세 (도시계획세), 경자동차세 등이 있습니다.

●개인시민세: 개인의 전년 소득에 부과되는 세금입니다. 대상자는 1월 1일 현재 이치카와시에 거주 중으로 입국 후 1년 이상 경과한 분 또는 입국 1년 미만으로 1년 이상의 체류를 필요로 하는 직업에 종사하고 있는 분입니다.
문의처: 시민세과

●고정자산세 (도시계획세): 토지나 가옥에 부과되는 세금입니다. 대상자는 1월 1일 현재 이치카와시에 토지나 가옥을 소유한 분입니다.
문의처: 고정자산세과

납부방법: 시세는 금융기관 및 편의점, 인터넷, 계좌자동이체, 신용카드 등을 통해 납부할 수 있습니다.

연체금: 납부기한까지 시세를 납부하지 않으면 납부기한의 다음 날부터 연체금이 발생합니다.
문의처: 납세·채권관리과

국세: 소득에 부과되는 소득세 등이 있습니다.
문의처: 이치카와 세무서 ☎ 047-335-4101

Q. 税金のうち、市川市に納める税金はどのようなものがありますか?

税金には、国に納める税金(国税)、地方公共団体に納める税金(県税・市税)があります。このうち、市川市に納めるのは市税です。

市税: 個人市民税、固定資産税(都市計画税)、軽自動車税などがあります。

●個人市民税: 個人の前年の所得に対してかかる税金です。対象者は1月1日現在市川市に住んでいて、入国後1年以上経過している人、または、入国1年未満で1年以上の滞在を必要とする職業についている人です。
問い合わせ先: 市民税課

●固定資産税(都市計画税): 土地や家屋に課される税金です。対象者は、1月1日現在市川市に土地や家屋を所有している人です。
問い合わせ先: 固定資産税課

納付方法: 市税は、金融機関やコンビニエンスストア、インターネット、口座振替、クレジットカードなどで納めることができます。

延滞金: 納期限までに市税を納められなかった場合、納期限の翌日から延滞金が発生します。
問い合わせ先: 納税・債権管理課

国税: 所得に対してかかる所得税などがあります。
問い合わせ先: 市川税務署 ☎ 047-335-4101



Q 국민연금이란?

A 국민연금은 일본 국내에 거주하는 20세 이상 60세 미만의 사람이 가입하는 제도입니다. 보험료는 수입이나 연령 등에 관계없이 전국적으로 동일합니다.

보험료를 납입하고, 일정한 수급 조건을 충족하면 장애인이 되었을 때나 고령자가 되었을 때 연금이 지급되는 제도입니다.

Q 가입대상은?

A 주민 등록을 한 20세 이상 60세 미만인 분이 가입 대상입니다. 국민연금과에서 가입수속을 알아 주십시오.

일본에 있는 회사나 공장에 근무하고 있는 분은 후생연금보험에 가입하는 경우도 있습니다. 근무처에 상담해 주십시오.

Q 보험료는?

A 연도마다 금액이 달라집니다. 송부되는 납부서로 기한까지 금융기관 등에 납입합니다. 보험료를 납부하기 어려운 때는 보험료 면제 등의 제도가 있으므로 국민연금과에 상담해 주십시오.

학생의 경우는 보험료의 납부가 유예되는 학생납부 특례제도가 있습니다. 장구에 신청해 주십시오.

Q 탈퇴 일시금이란?

A 국민연금에 가입하고 보험료를 납부하신 분이 본국으로 돌아갈 경우, 납부기간이 6개월 이상 등, 일정한 조건을 충족하면 귀국 후 2년 이내에 청구하시면 탈퇴 일시금을 받을 수 있습니다.

문의처: 국민연금과

Q. 国民年金ってなに？

国民年金は、日本国内に住む20歳以上60歳未満の人が加入する制度です。保険料は収入や年齢などに関係なく全国一律です。

保険料を納め、一定の受給要件を満たすことで、老齢になった時や障害者になってしまった時などに年金が支給されます。

Q. 加入の対象は？

住民登録をした20歳以上60歳未満のかたは加入していただくことになっています。国民年金課で加入の手続きをしてください。

日本の会社や工場などに勤務しているかたは、厚生年金に加入する場合があります。勤務先にご確認ください。

Q. 保険料は？

年度ごとに金額が変わります。送付される納付書によって期限までに金融機関等で納めます。保険料を納めることが困難なときは、保険料免除等の制度がありますので、国民年金課へご相談ください。

学生の場合は、保険料の支払いが猶予される学生納付特例制度もあります。窓口で申請してください。

Q. 脱退一時金ってなに？

国民年金に加入し、保険料を納めた方が帰国することとなった場合は、納付期間が6カ月以上あることなど、一定の要件を満たしていれば、帰国後2年以内に請求をすることで、脱退一時金が受けられます。

問い合わせ先: 国民年金課



보험 보험

Q 국민건강보험에 대하여 알려 주십시오

일본에는 공적인 의료보험으로, 직장에서 가입하는 「피고용자 보험」과 「국민건강보험」이 있으며, 일본 국내에 주소를 둔 모든 사람은 어느 하나에 가입해야 합니다. 국민건강보험은 가입자가 지불하는 보험세와 국가나 현의 보조를 합하여 의료비 등에 총당하고 있습니다.

가입 수속: 다른 공적 의료 보험에 가입하지 않은 사람이 전입하였을 때 또는 주민 등록을 하고 피고용자 보험에 가입해 있는 사람이 퇴직하였을 때는 신고하여 주십시오.

보험세: 보험증은 개인에게 각각 카드로 교부됩니다만, 보험세의 지불 의무는 세대주에게 발생합니다.

금부:

1. 병이나 부상으로 진료를 받을 때는 보험증을 지참하여 주십시오. 의료비의 70%를 국민건강보험이 부담합니다. 30%는 자기부담입니다(단, 6세 미만은 20%, 70세 이상은 10%·20%·30% 중 하나).
2. 피보험자가 사망하거나 출산한 경우 등에 국민건강보험에서 금부가 있습니다.
3. 같은 달에 같은 의료기관에서 치료를 받아 그 부담액이 일정금액을 넘는 경우, 차액이 지불됩니다.

아래와 같은 경우에도 신고하여 주십시오.

- 교통사고 등, 제3자로부터 상해를 받았을 때, 국민건강보험으로 치료를 받을 수 있는 경우가 있습니다.
- 보험증 분실, 오손된 경우는 재발행합니다.
- 전출, 출국, 다른 보험에 가입한 경우 등.

※국민건강보험으로 받을 수 없는 진료도 있으므로 문의하여 주십시오.

문의처: 국민건강보험과

Q. 国民健康保険について 教えてください

日本では、公的な医療保険として、職場で加入する「被用者保険」と「国民健康保険」があり、日本国内に住所を持つ全ての人がどちらかに加入しなければなりません。国民健康保険は、加入者から支払われる保険税と国や県からの補助とあわせて医療費などにあてられているものです。

加入手続き:ほかの公的医療保険に加入していない人が転入した時、または住民登録をしており、被用者保険に加入している人が退職した時は届け出てください。保険証が交付されます。

保険税:保険証は1人ひとりにカードで交付されますが、保険税の支払い義務は世帯主に生じます。

給付:

1. 病気やけがで診療を受ける際に保険証を持参してください。医療費の7割を国保が負担します。3割は自己負担となります。(ただし、6歳未満は2割、70歳以上は1割・2割・3割のいずれか)
2. 被保険者が死亡したとき、出産したときなど国保から給付があります。
3. 同じ月に同じ医療機関で治療を受け、その負担額が一定額を超えた場合、差額が支払われます。

下記の場合も届け出てください。

- 交通事故など、第三者から傷害を受けたとき、国保で治療が受けられる場合があります。
- 保険証を紛失、汚損したときは再発行します。
- 転出、出国、他の保険に加入したときなど。

※国保で受けられない診療もありますので、お問い合わせください。

問い合わせ先: 国民健康保険課

모자보건 · 성인보건

母子保健 · 成人保健



Q 출산과 영유아에 대한 지원은 A 있습니까?

<임신·출산>

의료기관에서 임신 진단을 받으면 보건 센터 또는 시청 시민과에 신고하여 주십시오. 모자건강수첩을 드리겠습니다. 별책으로 건강 검진 등의 검진표도 첨부되어 있습니다. (무료권이 아닙니다)

<강좌>

모친학급·양친학급 (첫 출산인 분이 대상), 4개월 아기 강좌, 엄마 아빠 영양 교실, 이유식 교실, 임신부 치과검진을 개최하고 있습니다.

<유아 건강 검진>

1세 6개월아 건강 검진, 3세아 건강 검진을 실시하고 있습니다. 대상아에게는 개별 통지서를 발송하여 알려 드립니다.

<방문>

아기가 태어나면 모자건강수첩 별책의 '출생 연락표'를 보건센터로 보내 주십시오. 보건사, 조산사 등이 방문하여 육아 등에 관한 상담을 해 드립니다.

<상담>

육아상담이나 발달상담을 개최하고 있습니다.

<영유아의 예방접종>

예방접종의 종류 : 무료로 받을 수 있는 연령

뇌수막염 : 생후 2개월 이상 5세 미만

소아용 폐렴구균 : 생후 2개월 이상 5세 미만

폴리오 (소아마비) : 생후 3개월 이상 7세 6개월 미만

4종혼합 (디프테리아·백일해·파상풍·폴리오) : 생후 3개월 이상 7세 6개월 미만

BCG : 생후 1세 미만

홍역·풍진 혼합 1기 : 1세 이상 2세 미만

홍역·풍진 혼합 2기 : 초등학교 취학 1년 전의 4월 1일부터 3월 31일까지

수두 : 1세 이상 3세 미만

일본뇌염 : 3세 이상 7세 6개월 미만

※유행성 이하선염은 1세 이상 7세 6개월 미만이며, 1,400엔의 본인 부담으로 접종을 받을 수 있습니다.

문의처 :

보건센터 ☎ 047-377-4512

미나미 교토쿠 보건센터

☎ 047-359-8785



Q. 出産・乳幼児に対しての支援 はありますか？

<妊娠·出産>

医療機関で妊娠の診断を受けたら、保健センターか市役所市民課に届け出てください。母子健康手帳を差し上げます。別冊として、健康診査などの受診票も付いています。(無料券ではありません)

<講座>

母親学級・両親学級 (初出産の方が対象)、4カ月あかちゃん講座、パパママ栄養クラス、離乳食教室、妊婦歯科健診を開催しています。

<幼児健康診査>

1歳6カ月児健康診査、3歳児健康診査を実施しています。対象児には個別通知を郵送し、案内いたします。

<訪問>

赤ちゃんが生まれたら、母子健康手帳別冊の「出生連絡票」を保健センターに送ってください。保健師、助産師などが訪問し、育児などの相談をお受けします。

<相談>

育児相談や発達相談を開催しています。

<乳幼児の予防接種>

予防接種の種類

無料で受けられる年齢

ヒブ

生後2カ月以上 5歳未満

小児用肺炎球菌

生後2カ月以上 5歳未満

ポリオ (小児まひ)

生後3カ月以上 7歳6カ月未満

4種混合

(ジフテリア・百日せき・破傷風・ポリオ)

生後3カ月以上 7歳6カ月未満

BCG

生後1歳未満

麻しん風しん混合

1期 1歳以上 2歳未満

2期 小学校就学1年前の4月1日から3月31日まで

水ぼうそう

1歳以上 3歳未満

日本脳炎

3歳以上 7歳6カ月未満

※おたふくかぜについては、1歳以上 7歳6カ月未満で1,400円の自己負担により接種できます。

問い合わせ先 :

保健センター ☎ 047-377-4512

南行徳保健センター ☎ 047-359-8785



모자보건 · 성인보건

母子保健 · 成人保健

Q 건강 검진을 받고 싶을 때는?

- 보건 센터에 문의해 주십시오. 아래의 검진을 실시하고 있습니다.
1. 특정 건강 검진 등 (40 세 ~74 세의 이치카와시 국민 건강보험 가입자, 치바현의 후기 고령자 의료 피보험자에 해당하는 75 세 이상인 분 및 65 세 이상인 분으로 장애 인정을 받은 분)
 2. 암 진단: 자궁암 (20 대 짝수 연령 및 30 세 이상 여성), 유방암 (30 세 이상 여성), 폐암, 대장암 (40 세 이상), 위암 위험 (40 세 ~75 세, 5 년마다), 위암 바륨 엑스선 (40 세 이상으로 위암 위험 대상 이외의 분), 전립선암 (50 세 이상 남성), 간염 검진 (40 세 이상으로 시의 간염 검진을 받은 적이 없는 분)
 3. 결핵 검진 (원칙, 16 세 이상 40 세 미만 및 65 세 이상으로 학교 및 근무처 등에서 검진받을 기회가 없는 분)



Q 개호보험이란 무엇인가요?

개호보험이란 고령자 혹은 거동이 불편한 노약자에 대한 장기적인 간호를 위한 건강 서비스 수요를 사회 전체의 노력으로 지원하고자 하는 국민건강보험 프로그램입니다.
문의처: 개호보험과

Q 몇 살부터 대상이 됩니까?

주민 등록을 하고 일본에 주소를 가지고 있는 65 세 이상의 분과 40 세에서 64 세 까지로 일본의 공적인 의료보험제도에 가입한 분이 대상이 됩니다. 또한, 개호보험 피보험자증은 개호보험과에서 발급하고 있습니다.

Q 가입의 수속은 필요합니까?

시청층에서 체류자격과 체류기간 등을 확인하오니 가입수속은 필요 없습니다.

Q 보험료는 얼마입니까?

보험료는 본인의 소득상황 및 세대의 과세 상황에 따라 정합니다.

Q 실제로 서비스를 이용하려면 어떻게 합니까?

신청을 하시고 인정을 받으셔야 합니다.

Q 서비스 이용 시에는 얼마나 됩니까?

서비스를 이용한 경우 이용자가 10% 또는 20% 를 부담합니다.
문의처: 개호 복지과

Q. 健康診査を受けたいときは?

保健センターにお問い合わせください。以下の検診を行っています。

1. 特定健康診査等 (40歳~74歳の市川市国民健康保険加入者、千葉県の後期高齢者医療被保険者である75歳以上の方および65歳以上の方で障害認定された方)
2. がん検診: 子宮がん (20歳代偶数年齢及び30歳以上女性)、乳がん (30歳以上女性)、肺がん・大腸がん (40歳以上)、胃がんリスク (40歳~75歳、5年ごと)、胃がんバリウムエックス線 (40歳以上で胃がんリスク対象外の方)、前立腺がん (50歳以上男性)、肝炎検診 (40歳以上で過去に市の肝炎検査を受けたことがない方)
3. 結核検診 (原則、16歳以上40歳未満及び65歳以上で、学校・勤務先などで受診機会のない方)

Q. 介護保険ってなに?

介護の不安や負担を、社会全体で支えていく制度です。

Q. いくつから対象になるの?

住民登録して日本に住所を有している65歳以上の方と40歳から64歳までで日本の公的な医療保険制度に加入している方が対象になります。また、介護保険被保険者証は、介護保険課で発行しています。

Q. 加入の手続きは必要なの?

市町村で在留資格・在留期間などを確認しますので加入手続きはいりません。

Q. 保険料はいくら?

保険料は、本人の所得状況及び世帯の課税状況によって決まります。

Q. 実際にサービスを利用するにはどうするの?

申請をして認定を受けて頂きます。

Q. サービス利用時にはいくらかかるの?

サービスを利用した場合は、利用者が1割または2割を負担します。

問い合わせ先: 介護福祉課



Q 어린이에 관한 제도에 대하여 알려 주십시오.

A 15세 도달 후 최초 3월 31일까지의 시내에 거주하는 어린이가 입원·통원한 경우의 의료비(보험 진료분)의 전부 또는 일부를 지원하는 제도가 있습니다(초등학생부터는 소득제한 있음).

또한 15세 도달 후 최초 3월 31일까지의 일본에 거주하는 어린이를 양육하고 있는 분을 대상으로 한 아동 수당이 있습니다.

부모의 이혼 등으로 부 또는 모와 생계를 함께하지 않는 18세 도달 후 최초 3월 31일까지의 아동(기준 이상의 장애가 있는 경우는 20세가 될 때까지)을 양육하고 있는 분, 부모에게 중증 장애가 있는 분을 대상으로 한 아동 부양수당이 있습니다(소득제한 있음).

그 외에 한부모 가정을 위한 의료비 지원, 유족아동수당 등의 제도가 있습니다(소득제한 있음).

문의처: 어린이 복지과

모자·부자 가정 및 편모의 자립을 지원하기 위해 자금 대출 제도 등이 있습니다(대출 조건 있음).

문의처: 자녀양육 지원과



Q 보육에 관한 제도를 알려 주십시오.

A 일이나 병, 부상, 출산 등의 사유로 가정에서 보육할 수 없는 어린이를 보육원에 맡길 수 있습니다.

문의처: 어린이 입원과

Q 복지제도에 대하여 알려 주십시오.

A 신체장애 혹은 지적장애나 정신장애 등이 있는 분에 대해 각종 지원을 하고 있습니다.

문의처: 장애자 지원과

Q 고령자 복지에 대하여 알려 주십시오.

A 고령자가 건강하고 안심할 수 있는 생활을 보내실 수 있도록 필요에 부응하는 복지 서비스를 안내하고 있습니다.

문의처: 개호 복지과

Q. 子どもに関する制度について教えてください。

15歳到達後の最初の3月31日までの、市内在住の子どもが入院・通院した場合の医療費(保険診療分)の全部または一部を助成する制度があります。(小中学生からは所得制限あり)

また、15歳到達後の最初の3月31日までの日本在住の子どもを養育している方を対象とした児童手当があります。

父母の離婚等により、父または母と生計をともにしていない18歳到達後最初の3月31日までの児童(基準以上の障害がある場合は20歳に達するまで)を養育している方、父母に重度の障害がある方を対象とした児童扶養手当があります。(所得制限あり)

その他にひとり親家庭のための医療費助成、遺児手当などの制度もあります。(所得制限あり)

問い合わせ先: こども福祉課

母子・父子家庭及び寡婦の自立を支援するため、資金貸付制度などがあります。(貸付条件あり)

問い合わせ先: 子育て支援課

Q. 保育に関する制度を教えてください。

仕事や病気、けが、出産などのため、家庭で保育することのできない子どもを保育園で預かります。

問い合わせ先: こども入園課

Q. 障害者福祉について教えてください。

身体障害、知的障害、精神障害などがある方に対して、各種の援護を行っています。

問い合わせ先: 障害者支援課

Q. 高齢者福祉について教えてください。

高齢者が、健やかで安心した生涯を過ごすことができるように、必要に応じた福祉サービスをご案内しています。

問い合わせ先: 介護福祉課



교육 教育

Q 유치원에 대하여 알려 주십시오.

A

시립유치원은 4 세아부터 (사립은 3 세아) 취학 전까지의 유아 교육시설입니다.

문의처: 어린이 입원과

Q 일본의 교육제도에 대하여 알려 주십시오.

A

일본의 의무교육제도는 초등학교 6년, 중학교 3년으로 구성되어 있습니다. 수업 시작은 4 월로 다음해 3 월에 1 학년을 수료합니다. 그 후 희망에 따라 고등학교로 진학할 수 있습니다.

초등학교・중학교:

이치카와시에는 39 개의 시립 초등학교와 16 개의 시립 중학교가 있으며, 4 월 2 일 이후에 7 세가 되는 어린이부터 15 세가 되는 어린이가 다니고 있습니다. 초등학교와 중학교에 입학할 희망하시는 분은 체류카드를 지참하여 시민과 창구에서 거주지를 신고한 후 의무교육과로 오십시오.

또한 특별한 요구에 부응한 특별 지원학교 (초・중・고, 7~18 세 대상)와 특별 지원학급 (지적 장애, 언어 장애, 난청 등)도 있습니다.

문의처: 의무교육과

고등학교:

이치카와시에는 현립 고등학교가 있습니다. 입학수속 등에 대해서는 상담해 주십시오.

문의처: 치바현 교육청 교육진흥부 지도과 학력향상실

☎ 043-223-4056

칼럼 / 오스 중학교의 야간학급

어떤 이유로 중학교를 졸업할 수 없었던 분들이 중학교 졸업을 목표로 학습하는 장소입니다. 외국인 분들도 재적하고 있습니다. 입학 희망자는 체험입학도 가능합니다. 부담 없이 상담하여 주십시오.

문의처: 오오스 중학교 야간학급 ☎ 047-377-6883

Q. 幼稚園について 教えてください。

市立幼稚園は4歳児から(私立は3歳児)就学前までの幼児の教育施設です。

問い合わせ先: こども入園課

Q. 日本の教育制度について 教えてください。

日本の義務教育制度は、小学校6年、中学校3年となっています。始業は4月で翌年の3月で1学年が修了します。その後、希望により高等学校へ進学することができます。

小学校・中学校:

市川市には39の市立小学校と16の市立中学校があり、4月2日以降に7歳になる子どもから15歳になる子どもが通っています。小・中学校に入学を希望する方は在留カードを持参の上、市民課窓口で居住地を届けた後、義務教育課にお越しください。

また、特別なニーズに応じた、特別支援学校(小・中・高、7~18歳対象)や、特別支援学級(知的障害、言語障害、難聴など)もあります。

問い合わせ先: 義務教育課

高等学校:

市川市には県立の高等学校があります。入学手続きなどについては、ご相談ください。

問い合わせ先: 千葉県教育庁教育振興部指導課学力向上室 ☎ 043-223-4056

コラム / 大洲中学校の夜間学級

何らかの理由で中学校を卒業できなかった方が、中学卒業を目指し学習する場です。外国人の方も在籍しています。入学希望者は体験入学も可能です。お気軽にご相談ください。

問い合わせ先: 大洲中学校夜間学級 ☎ 047-377-6883



Q 이치카와시 여러분과 교류하거나 자원봉사를 하고 싶습니다

A 이치카와시와 세계를 연결하는 I.I.A.가 여러분의 참가를 기다리고 있습니다!

이치카와시 국제교류협회(애칭: 아이·아이·에이)는 시민주체의 다양한 국제교류를 추진하기 위하여 2001년 2월 3일에 설립되었습니다. 긴 역사를 갖고 있는 해외도시와 우호친선을 추진하면서 지역에 뿌리 내린 국제교류 활동을 전개하고, 시민의 국제화 의식을 높여 재류 외국인과 함께 세계를 향해 열린 지역 만들기에도 기여하는 것을 목적으로 하고 있습니다. 문의처: 이치카와시 국제교류협회

Tel: 047-332-0100

Fax: 047-332-0101

e-mail info@iia21.jp

홈페이지 <http://www.iia21.jp/>

주요 활동내용

가데나시 위원회

'62년에 자매 도시 협정을 체결한 후 청소년 교류, 일본 문화 소개 등을 실시하고 있습니다.

러산시위원회

'81년 이치카와시와 인연이 깊은 귀모리의 탄생지 중국 러산시와 우호 도시를 체결해, 청소년 교류, 문화 교류 등을 실시하고 있습니다.

메단시 위원회

'89년에 자매 도시 협정을 체결해, 청소년 교류 및 문화 교류를 실시하고 있습니다.

로젠하임 위원회

2004년 독일 바이에른주의 로젠하임시와 파트너 도시 협정을 체결한 후 상호의 나라 및 도시의 문화소개와 교류를 하고 있습니다.

이시레몰리노시 위원회

2012년 파트너 도시 체결. 교류 분야를 특정하여 시민을 주제로 한 교류를 실시하고 있습니다.

외국인 위원회

재류 외국인을 대상으로 지역의 네트워크 조성과 이국문화를 이해하기 위한 다양한 이벤트를 기획, 운영하고 있습니다.

일본어 자원봉사자 위원회

시내에 거주하고 있는 외국인에게 일본어를 가르치고 있습니다. 크고 작은 20여개 정도의 교실이 있으며, 조금을 중심으로 상급까지, 장소, 요일, 회비 등 다양하므로 각자의 시간, 레벨에 맞추어 교실을 선택할 수 있습니다.

홈스테이·비지트 위원회

자매 우호 도시나 파트너 도시 등에서의 파견생이나 외국인 연수생 등을 대상으로 홈스테이, 홈비짓으로 받아 들이고 있습니다. 호스트 패밀리 간의 정보교환이나 강습회 등도 개최하고 있습니다.

Q. 市川市の皆さんと交流したり、ボランティアをしたいのですが。

市川市と世界を結ぶI.I.A.ではあなたの参加をお待ちしています! 市川市国際交流協会(愛称: アイ・アイ・エイ)は、市民主体の多様な国際交流を推進するために2001年2月3日に設立されました。長い歴史のある海外都市との友好親善を推進すると共に、地域に根ざした国際交流活動を展開し、市民の国際化意識を高め、在住外国人と共に世界に開かれた地域づくりに寄与することを目的としています。

問い合わせ先: 市川市国際交流協会

Tel: 047-332-0100

Fax: 047-332-0101

e-mail info@iia21.jp

ホームページ <http://www.iia21.jp/>

主な活動内容

●ガーデナ市委員会

'62年姉妹都市締結以来、青少年交流、日本文化の紹介等を行っています。

●楽山市委員会

'81年市川市とゆかりの深い郭沫若生誕地、中国楽山市と友好都市を締結し、青少年交流、文化交流などを行っています。

●メダン市委員会

'89年姉妹都市締結、青少年交流及び文化交流を行っています。

●ローゼンハイム委員会

2004年パートナーシティ締結以来、双方の国、及び市の文化紹介や交流を行っています。

●イッシー・レ・ムリノー市委員会

2012年パートナーシティ締結。交流分野を特定し、市民を主体とした交流を行っています。

●外国人委員会

在住外国人を対象とし、地域でのネットワークづくりや異文化理解のためのさまざまなイベントを企画、運営しています。

●日本語教室委員会

市内在住の外国人に、日本語を教えています。大小20あまりのクラスがあり、初級を中心に上級まで、場所、曜日、会費等様々であり、各自の時間、レベルに合わせて教室が選べます。

●ホームステイ・ビジット委員会

姉妹友好都市、パートナーシティ等からの派遣生や、外国人研修生などを対象にホームステイ、ホームビジットの受け入れをしています。ホストファミリー間の情報交換や、講習会なども開催しています。



국제교류 国際交流

통역·번역 자원봉사자 그룹

대응할 수 있는 외국어는 11 개국에 이르며 자매우호도시 및 파트너 도시와의 교류와 체류 외국인 지원을 위한 통역·번역을 하고 있습니다.

이문화 교류 자원봉사자 그룹

외국인과의 교류를 통하여 상호 이해 증진을 목적으로 하고 있습니다. 환영파티와 버스여행 등 이문화 체험 이벤트를 기획, 운영하고 있습니다.

기타 단체

<바디즈>

내용 : 이치카와시와 주변 지역에 거주하는 외국인 주부들에게 생활에 유용한 정보를 전달하는 장소와 휴식 장소가 되는 것을 목표로 활동하고 있습니다. 일본의 계절에 따른 전통 놀이와 요리, 일본 문화와 다도, 전통 복장 착용을 체험할 수 있습니다.

장소 : 이치카와역 미나미 공민관 (첫째, 세째 금요일 10시부터), 남녀공동참여센터 (다도 및 전통 의상 체험: 매월 둘째 수요일)

문의처: 이치카와시 국제교류협회 047-332-0100

<IVIS(아이비스: 이치카와 자원봉사 통역회)>

내용 : 매월 4 회의 정례회에서 영어 통역 기능 연습, 이문화에 관한 토론, 시사 문제 토의와 외부 연수를 실시합니다. 또, 매회 다채로운 외부 강사를 모셔, 이문화 교류를 목적으로 한 영어 공개강좌를 연 2 회 개최하고 있습니다. 또, 이치카와 시청 본청사와 교토쿠 지소에서 외국인 상담 창구를 담당하고 있습니다. 외국인용 전화 가이드의 영어 번역, 녹음을 실시하고 있습니다.

장소 : I-Link 룸 등

문의처: 047-333-3510

<교토쿠 팬프렌드 클럽>

내용 : 1 달에 1 회 외국인 게스트를 초청하여 각국 소개와 요리를 함께 만들어 서로 알 수 있는 기회를 만들고 있습니다 (4 월, 10 월: 바자회, 5 월: 일본 문화 체험 등).

장소 : 교토쿠 공민관 등

문의처: 047-396-3575

●통역·번역위원회

対応できる外国語は11カ国に及び、姉妹友好都市等との交流や、在住外国人支援のための通訳・翻訳を行っています。

●異文化交流委員会

外国人との交流を通じて、相互理解を深める事を目的としています。ウェルカムパーティーやバスハイクなどの異文化体験のイベントを企画運営しています。

●その他団体

<バディーズ>

内容: 市川市や近隣に住む外国人の主婦の方に、くらしに役立つ情報を伝える場所や、息抜きの場所づくりをめざして活動しています。日本の季節に合わせた遊びや料理、日本文化のお茶や着付けが体験できます。

場所: 市川駅南公民館 (第1、3金曜 10:00 ~)、男女共同参画センター (お茶・着付け: 第2水曜)

問い合わせ先: 市川市国際交流協会

☎047-332-0100

<IVIS (アイヴィス: 市川ボランティア通訳の会)>

内容: 月4回の定例会での英語通訳技能練習、異文化ディスカッション、時事問題討議や戸外研修を行います。また、毎回多彩なゲストスピーカーを招いて、異文化交流を目的とした英語公開講座を年2回開催しています。また、市川市役所本庁舎と行徳支所での外国人相談窓口の担当をしています。

場所: I-Link 룸など

問い合わせ先: ☎047-333-3510

<行徳ペンフレンドクラブ>

内容: 月1回外国人のゲストを招き、各国紹介や料理を一緒に作って知り合える機会を作っています。(4月、10月: バザー、5月: 日本文化体験など)

場所: 行徳公民館など

問い合わせ先: ☎047-396-3575



Q 쓰레기 배출 방법을 가르쳐 주십시오.

A 이치카와시에서는 ①태우는 쓰레기 ②태우지 않는 쓰레기 ③유해 쓰레기 ④플라스틱제 용기 포장류 ⑤신문 ⑥잡지 ⑦골판지 ⑧종이 팩 ⑨직물 종류 ⑩병 ⑪깡통 ⑫대형 쓰레기의 12 종류로 구별하여 쓰레기 수거를 하고 있습니다. 또 태우는 쓰레기와 태우지 않는 쓰레기, 플라스틱제 용기 포장류는 시의 지정 쓰레기봉지에 넣어서 버려 주십시오.

쓰레기는 아침 8시까지 배출해 주십시오. 또 지구에 따라 수거 요일과 쓰레기 배출 장소가 정해져 있습니다.

※자세한 내용은 시민과 창구에서 배포하고 있는 『자원물과 쓰레기 분리 방법·배출 방법』을 참조해 주십시오. 쓰레기 배출 규정을 지키고 정해진 「쓰레기 집적소」에 내놓읍시다.

문의처: 순환형 사회 추진과 ☎ 047-320-3971

※ 2015년 7월부터 047-712-6317

●자원물과 쓰레기 종류 (수거일) (주요 품목) {배출 방법}



①태우는 쓰레기 (주 3회)
〈음식 찌꺼기, 잔반, 조개껍질, 플라스틱제 세면도구, CD, CD 케이스, 휴지, 전조각, 합성피혁류, 고무제품, 나무조각, 비디오 테이프, 카세트 테이프〉
{「태우는 쓰레기용」의 지정봉투에 넣어서 배출해 주십시오.}



②태우지 않는 쓰레기 (주 1회)
〈도기류, 청소기, 비디오 데크, 냄비류, 화장품병, 요리용 칼, 깨진 컵, 유리, 면도칼, 다 사용한 스프레이캔〉
{「태우지 않는 쓰레기용」의 지정봉투에 넣어서 내 주십시오. 스프레이 캔은 전부 사용해 주십시오.}



③유해 쓰레기 (주 1회)
〈건전지, 형광등, 수은 체온계〉
{건전지나 체온계 등은 투명한 봉투에 넣어 주십시오. 형광등 등은 신문지 등에 싸서 「위험」 표시를 해 주십시오. 「태우지 않는 쓰레기용」의 지정봉투에 함께 넣지 않도록 해 주십시오.}

Q. 쓰레기 버리는 방법을 가르쳐 주십시오.

市川市では、①燃やすゴミ②燃やさないゴミ③有害ゴミ④プラスチック製容器包装類⑤新聞⑥雑誌⑦ダンボール⑧紙バック⑨布類⑩ビン⑪カン⑫大型ゴミ、の12種類に分けてゴミの収集を行なっています。また、燃やすゴミと燃やさないゴミ、プラスチック製容器包装類は、市の指定ゴミ袋に入れて出してください。

ゴミを出す時間は、朝8時までにしてください。また、地区により、収集曜日とゴミを出す場所が決めています。

※詳しい内容は、市民課窓口で配布している『資源物とゴミの分け方・出し方』をご覧ください。

ゴミ出しのルールを守り、決められた「ゴミ集積所」に出しましょう。

問い合わせ先: 循環型社会推進課

☎ 047-320-3971

※ 2015年7月から ☎ 047-712-6317

●資源物とゴミの種類 (収集日)

〈主なもの〉出し方

①燃やすゴミ (週3回)

〈調理くず・残飯・貝殻・プラスチック製洗面用具・CD・CDケース・紙くず・布きれ・合成皮革類・ゴム製品・木の枝・ビデオテープ・カセットテープ〉
「燃やすゴミ用」の指定袋に入れて出してください。

②燃やさないゴミ (週1回)

〈陶器類・掃除機・ビデオデッキ・鍋類・化粧ビン・包丁・割れたコップ・ガラス・剃刀・使い切ったスプレー缶〉

{「燃やさないゴミ用」の指定袋に入れて出してください。スプレー缶は使い切ってください。}

③有害ゴミ (週1回)

〈乾電池・蛍光灯・水銀体温計〉

{乾電池・体温計等は透明な袋に入れてください。蛍光灯は新聞紙等で包み「危険」表示してください。「燃やさないゴミ用」の指定袋の中には一緒に入れてはいけません。}



쓰레기 ゴミ



④ 플라스틱제 용기 포장류 (주 1 회)
〈내용물을 전부 사용한 후 쓰레기가 되는 병 종류 (페트병, 세제류 등), 트레이류 (생선식품, 과일 등), 컵류 (컵면 등), 케이스류 (편의점 도시락 등의 용기, 계란팩 등), 튜브류 (치약, 마요네즈 등), 캡류 (커피, 페트병 마개 등), 봉지류 (비닐봉투, 냉동식품 등)〉



{「플라스틱제 용기 포장용」의 지정봉지에 넣어 주십시오. 페트병은 마개와 라벨을 제거하고 병은 찌그러뜨려 플라스틱제 용기 포장류와 같은 봉투에 넣어 배출해 주십시오.}

※플라스틱제 용기 포장류는 내용물을 남기지 말고, 가볍게 물로 헹구어 주십시오. 단 내용물이 씻겨지지 않거나 오물이 제거되지 않는 경우는 「태우는 쓰레기」로 배출해 주십시오.

⑤신문 ⑥잡지 ⑦골판지 ⑧종이 팩 ⑨직물 종류 (주 1 회)

{종이류는 품목별로 포개서 묶어 배출해 주십시오. 직물류는 의류·수건 등을 세탁한 후 투명하거나 반투명한 봉투에 넣어서 배출해 주십시오. 비가 오는 날은 배출하지 마십시오.}



⑩병 ⑪광통 (주 1 회)
〈병, 알루미늄 캔, 스틸 캔〉

{병, 캔을 가볍게 헹구어 내용물이 보이는 투명 (혹은 반투명) 한 봉지에 넣어 분리 배출해 주십시오.}



⑫ 대형 쓰레기 (전화로 신청 하시고, 1 회 5 점까지 호별로 수거합니다. ☎ 047-378-5310 ※ 2015 년 7 월부터 047-712-6300)

〈자전거, 석유 난로, 이불, 카펫, 침구, 가구〉
※510-2,570 엔의 “폐기물 쓰레기 스티커” 를 붙여 수거일 아침 8 시까지 지정된 장소에 배출해 주십시오.

● 텔레비전, 냉장고, 세탁기, 의류 건조기, 에어컨은 시에서는 접수하지 않습니다. 구입한 판매점, 새로 제품을 구입하는 판매점에 인수를 의뢰해 주십시오. 처분하실 경우는 구입한 점포나 가전접수센터 (전화번호 047-320-5533) 에 신청해 주십시오. (어느 경우든 유료)

④ 플라스틱製容器包装類 (週 1 회)
〈中身を使い切ったあとに、ゴミとなる、ボトル類 (ペットボトル、洗剤類等)、トレイ類 (生鮮食品、果物等)、カップ類 (カップ麺等)、ケース類 (コンビニ弁当等の容器、卵パック等)、チューブ類 (歯磨き粉、マヨネーズ等)、キャップ類 (コーヒー、ペットボトルのキャップ等)、袋類 (レジ袋、冷凍食品等)〉
〔「プラスチック製容器包装用」の指定袋に入れてください。ペットボトルはキャップとラベルをはずして、ボトルはつぶしてプラスチック製容器包装類と一緒に袋で出してください。〕

※プラスチック製容器包装類は、中身は残さず、軽く中を水ですすいでください。ただし、中身が取れにくい物や、汚れが落ちない物は「燃やすゴミ」で出してください。

⑤新聞⑥雑誌⑦ダンボール⑧紙パック⑨布類 (週 1 회)

{紙類は、品目ごとに束ねて縛って出してください。布類は、衣類・タオルなどを洗って透明または半透明の袋に入れて出してください。雨の日は、出すのを控えてください。}

⑩ビン⑪カン (週 1 회)

〈ビン・アルミ缶・スチール缶〉
{中を軽くすすぎ、中身の見える袋に入れてビン、カン別々の袋に入れて出してください。}

⑫大型ゴミ (電話申込みにより、1 회 5 点まで戸別収集 ☎ 047-378-5310 ※ 2015 年 7 月から ☎ 047-712-6300)

〈自転車・石油ストーブ・布団・カーペット・ジュータン・寝具・家具〉
※510 ~ 2,570 円の「大型ごみ処理券」を貼り、収集日の朝 8 時までに指定された場所に出してください。

●テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機、衣類乾燥機、エアコンは市では受け入れてできません。購入した販売店、買い替えをする販売店に引き取りを依頼してください。処分のみ場合は買ったお店か、家電受付センター (☎ 047-320-5533) へ申し込んでください。(いずれも有料)



● 컴퓨터의 처분

가정에서 불필요해진 컴퓨터는 제조업체 등에서 회수하여 재활용을 하고 있습니다. 컴퓨터를 폐기처분하고자 하시는 분은 제조업체 혹은 컴퓨터 3R 추진협회 (03-5282-7685) 에 문의해 주십시오.

● 사무소나 점포에서 나오는 쓰레기의 처분이나, 이사 등으로 인해

쓰레기가 대량으로 나오는 경우의 처분 시의 클린센터에 각자가 운반을 하거나 시장의 승인을 받은 수거 운반업자에게 의뢰해 주십시오.(어느 경우든 유료)

문의처:
순환형 사회 추진과 전화 047-320-3972
※ 2015년 7월부터 047-712-6318

●パソコンの処分

家庭で不用になったパソコンは、メーカー等で回収・リサイクルを実施しています。パソコンを廃棄される方は、メーカーまたはパソコン 3R 推進協会 (☎03-5282-7685) までお問い合わせください。

●事務所・店舗から出るごみの処分・引越しなどでごみが大量に出た時の処分

市のクリーンセンターへ自分で運ぶかまたは市が許可した収集運搬業者に依頼してください。(いずれも有料)

問い合わせ先:
循環型社会推進課 ☎047-320-3972
※ 2015年7月から ☎047-712-6318

●大切なペットが亡くなったとき

ペット等担当 (☎047-334-1111) へお申し込みください。(有料)
※ペット等は動物専用炉で火葬して慰霊碑に納骨します。

●乗らなくなったオートバイ(原動機付き自転車を含む)はメーカー等でリサイクルを実施しています。オートバイを廃棄される方は「二輪車リサイクルコールセンター」(☎050-3000-0727)までお問い合わせください。

●家庭で不用となった消火器は、メーカー等で回収しリサイクルを実施しています。消火器を廃棄される方は、消火器リサイクル推進センター (☎03-5829-6773) までお問い合わせください。

●小型家電の拠点回収
市役所や公民館などにある回収ボックスで、携帯電話やデジタルカメラなどを回収しています。
問い合わせ先:
循環型社会推進課 ☎047-320-3971
※ 2015年7月から ☎047-712-6317



● 소중한 애완동물이 죽은 경우

애완동물 등의 담당자 (전화 047-334-1111) 에게 신청해 주십시오 (유료).
※애완동물 등은 동물전용 화장시설에서 화장을 하여 위령비에 납골합니다.

●타지 않는 오토바이 (원동기 장착 자전거 포함) 는 제조업체 등에서 재활용을 실시하고 있습니다. 오토바이를 폐기하시는 분은 「2륜차 리사이클 콜센터」 전화 050-3000-0727 로 문의해 주십시오.

●가정에서 쓸모없어진 소화기는 제조업체 등에서 회수하여 재활용하고 있습니다. 소화기를 폐기할 분은 소화기 재활용 추진센터 (전화 03-5829-6773) 로 문의해 주십시오.

● 소형 가전의 거점 회수

시청 및 공민관 등에 있는 회수상자로 휴대전화 및 디지털 카메라 등을 회수하고 있습니다.
문의처:
순환형 사회 추진과 전화 047-320-3971
※ 2015년 7월부터 047-712-6317



자전거 주륵장 自転車駐輪場

Q 자전거 주차장은 어디에 있습니까?

A 시영 자전거 주차장은 JR 소부선, 무사시노선, 케이요선, 도쿄메트로 토자이선, 호쿠소 개발철도(오오마치역·마츠히다이역 제외), 케이세이 전철(오니고에역·스가노역·이치카와 마마역 제외)의 주변 역에 설치돼 있습니다. 사전에 등록 절차가 필요한 '정기 사용'

과 사용할 때마다 요금을 지불하는 '1회 사용' 및 '무료'가 있습니다. 오토바이(50cc)는 이치카와, 야와타, 오오노, 미나미 교토쿠, 묘덴 지구의 일부 자전거 주차장에서 이용하실 수 있습니다.

<수용 대수가 정해져 있으므로 불필요하거나 급하지 않은 경우의 자전거 이용은 자제해 주십시오.>

※생활보호 대상자, 장애인 수첩을 교부받으신 분 등은 사용료가 감면되는 경우가 있습니다. 자전거 주차장·주차시설 담당실에 직접 문의해 주십시오.

유료주차장	월액(1대 당)
자전거 일반	1,080 엔 ~ 2,160 엔
고등학생 이하	540 엔 ~ 1,080 엔
원동기 장착 오토바이 일반	2,160 엔
고등학생 이하	1,080 엔

※주차장에 따라서 요금이 다르므로 사전에 문의해 주십시오.

방치금지구역 내에 자전거, 원동기 장착 오토바이를 방치하면 보관장소에 철거합니다.

<철거 보관장소>

신덴 보관장소 신덴 5-13 JR 고가선 아래
(이치카와지구 철거분)

히라타 보관장소 히라타 1-1413-4 JR 고가선 아래
(야와타지구 철거분)

오오노 보관장소 오오노마치 4-2160-2 키타 소방서 옆
(오오노 지구 철거분)

지도리초 보관장소 시오하마 3-2-7 치도리초 교차로 고가도로 아래
(교토쿠·미나미 교토쿠·묘덴·이치카와 시오하마지구 철거분)

<보관 장소의 인도 일시>

신덴, 히라타, 지도리초: 수·금, 토(1, 3째 주), 일(2, 4째 주)

오노: 금(1째 주 제외), 토(1, 3째 주), 일(2, 4째 주)

※시간: 오후 2시~7시
(휴일, 연말연시 제외)

철거 보관료

자전거 3,000 엔

원동기 장착 오토바이 6,000 엔

문의처:

자전거 주차장·주차시설 담당실

☎ 047-334-1482



Q. 자전거의駐輪場はどこにありますか?

市営自転車駐輪場は、JR 総武線、武蔵野線、京葉線、東京メトロ東西線、北総鉄道(大町駅・松飛台駅を除く)、京成電鉄(鬼越駅・菅野駅・市川真間駅を除く)の駅周辺に設置されています。事前に登録手続きが必要な「定期使用」と使用するたびに料金を払う「一回使用」及び「無料」があります。原付バイク(50cc)は、市川、八幡、大野、南行徳、妙典地区の一部駐輪場でご利用いただけます。

<取容量数にかぎりがありますので、不急の自転車利用は自粛してください。>

※生活保護を受けている方、障害者手帳を交付されている方等は、使用料が減免される場合があります。駐輪・駐車施設担当室に直接お問合せください。

有料駐輪場 月額(1台につき)

自転車 一般 1,080 ~ 2,160 円

高校生以下 540 ~ 1,080 円

原付バイク 一般 2,160 円

高校生以下 1,080 円

※駐輪場によって料金が異なりますので、事前にお問い合わせください。

放置禁止区域内に自転車、原付バイクを放置すると保管場所に撤去します。

<撤去保管場所>

新田保管場所 新田 5-13 JR 高架線下
(市川地区撤去分)

平田保管場所 平田 1-1413-4 JR 高架線下
(八幡地区撤去分)

大野保管場所 大野町 4-2160-2 北消防署隣

(大野地区撤去分)

千鳥町保管場所 塩浜 3-2-7

千鳥町交差点の高架下

(行徳・南行徳・妙典・市川塩浜地区撤去分)

<保管場所の引取日時>

新田、平田、千鳥町:水~金、土(第1、3)、日(第2、4)

大野:金(第1除く)、土(第1、3)、日(第2、4)

※時間:午後2時~7時

(祝日、年末年始を除く)

撤去保管料: 自転車 3,000 円

原付バイク 6,000 円

問い合わせ先: 駐輪・駐車施設担当室

☎ 047-334-1482



<해외 송금>

해외 송금은 「외국환 공인은행」 혹은 「우체국」 에서 할 수 있습니다.

1. 유초은행 (우체국)

http://www.jp-bank.japanpost.jp/en_index.html

- 해외의 주소로 외환 증서를 보내는 송금방법
- 외국의 우체국 이체계좌 혹은 은행계좌로 송금하는 방법

2. 은행

- 전신송금
- 보통송금
- 송금수표

(송금에 드는 수수료는 은행이나 상대국 등에 따라 다르므로 각 은행에 문의해 주십시오.)

영업시간, ATM

은행에 따라 영업시간이 다르지만, 대부분의 영업시간은 다음과 같습니다.

영업일과 시간 : 토·일요일·공휴일은 휴일 평일 9:00~15:00
캐시코너 : 평일·토·일요일·공휴일 9:00~21:00

<국제우편>

우편물의 내용과 운송방법, 그리고 보내는 지역에 따라 요금이 다릅니다.

<국제전화>

국제전화를 거실 때에는 각 국제전화 서비스를 이용하십시오.

참고 :

KDDI <http://www.001.kddi.com/lineup/mt/index.html?adid=mtov014>

NTT <http://www.ntt.com/0033biz/>

Softbank http://mb.softbank.jp/mb/service/2G/global_service/call/

<국제전보>

KDDI의 국제 전보는 전화 (공중전화, 휴대전화, PHS는 사용 불가), 팩스, 인터넷으로 신청할 수 있습니다.

(참고)

KDDI 전신센터 국제전보 담당

평일 9:00~17:00

전화 0120-44-5124

팩스 0120-11-5931

<外国への送金>

外国への送金は、「外国為替公認銀行」または「郵便局」で行います。

1. ゆうちょ銀行 (郵便局)

- 海外の住所あてに為替証書をお送りする送金方法
- 外国の郵便振替口座または銀行口座あてに送金する方法

2. 銀行

- 電信送金
- 普通送金
- 小切手送金

(送金にかかる手数料は、銀行や相手国などによって異なりますので、各銀行へお問い合わせ下さい。)

銀行営業時間、ATM

銀行によって営業時間が異なりますが、おおよその目安は次のとおりです。

営業日と時間 : 土・日・祝日は休み

平日 9:00 ~ 15:00

キャッシュコーナー : 平日・土・日・祝日は

9:00 ~ 21:00

<国外郵便>

郵便物の内容・輸送方法・名あて地域によって料金が異なります。

<国際電話>

国際電話をかけるときには、各国際電話サービスをご利用下さい。

(参考)

KDDI

NTT

SoftBank

<国際電報>

KDDIの国際電報は、電話 (ただし、公衆電話・携帯電話・PHSからはご利用できません)、ファクシミリ、Webから申し込みができます。

(参考)

KDDI 電信センター国際電報担当

平日 9:00 ~ 17:00

☎ 0120-44-5124

Fax 0120-11-5931



시내의 교통 市内の交通

Q 이치카와시의 교통로는?

A 이치카와시에는 호쿠소선 · JR 무사시노선 · 케이세이선 · JR 소부선 · JR 케이요선 · 도쿄 메트로 토자이선 · 도영 지하철 신주쿠선이 지나고 있습니다. 고속도로는 케이요 도로 (이치카와 인터체인지, 바라키 인터체인지) · 완간도로 (치도리초 인터체인지, 완간 이치카와 인터체인지) 가 지나고 있고, 이치카와에서는 케이세이 버스, 케이세이 트랜싯 버스 등을 이용할 수 있습니다.

Q 일본에서 자동차를 운전할 수 있습니까?

A 자국의 운전면허만으로는 일본 국내에서 운전할 수 없습니다. 신청을 하셔서 유효한 면허증을 교부받아 주십시오.
신청장소 : 치바 운전면허센터, 치바시 미하마쿠 하마다 2-1
☎ 043-274-2000
<http://www.police.pref.chiba.jp/english/license/center>

Q. 市川市の交通路は?

市川市には北総線・JR 武蔵野線・京成線・JR 総武線・JR 京葉線・東京メトロ東西線・都営地下鉄新宿線が通っています。高速道路は京葉道路(市川インター、原木インター)・湾岸道路(千鳥町インター、湾岸市川インター)が走っており、市内では京成バス、京成トランジットバスなどが利用できます。

Q. 日本で車を運転できますか?

自国の運転免許だけでは、日本国内を運転することはできません。申請をして有効な免許証を交付してもらってください。
申請場所 : 千葉運転免許センター、千葉市美浜区浜田 2-1 ☎ 043-274-2000

이치카와 가이드 맵 市川ガイドマップ

주요 공공시설 · 경찰서 · 소방국

모토 아와타역 주변

- ① 이치카와 시청
- ② 이치카와 세무서
- ③ 소방국
- ④ 아와타 시민담화실 (6 층 이치카와 국제 교류협회)
- ⑤ 보건센터
- ⑥ 이치카와 공공 직업안정소 (헬로 워크)
- ⑦ 이치카와 경찰서
- ⑧ 평생학습센터 (미디어파크)
- ⑨ 문화회관
- ⑩ 오오스 방재공원
- ⑪ 급병 진료소
휴일 급병 등 치과진료소
- ⑫ 이치카와역 행정서비스센터

교토쿠역 주변

- ① 교토쿠 지소
- ② 교토쿠 공민관
- ③ 교토쿠 도서관
- ④ 교토쿠 문화홀 I&I

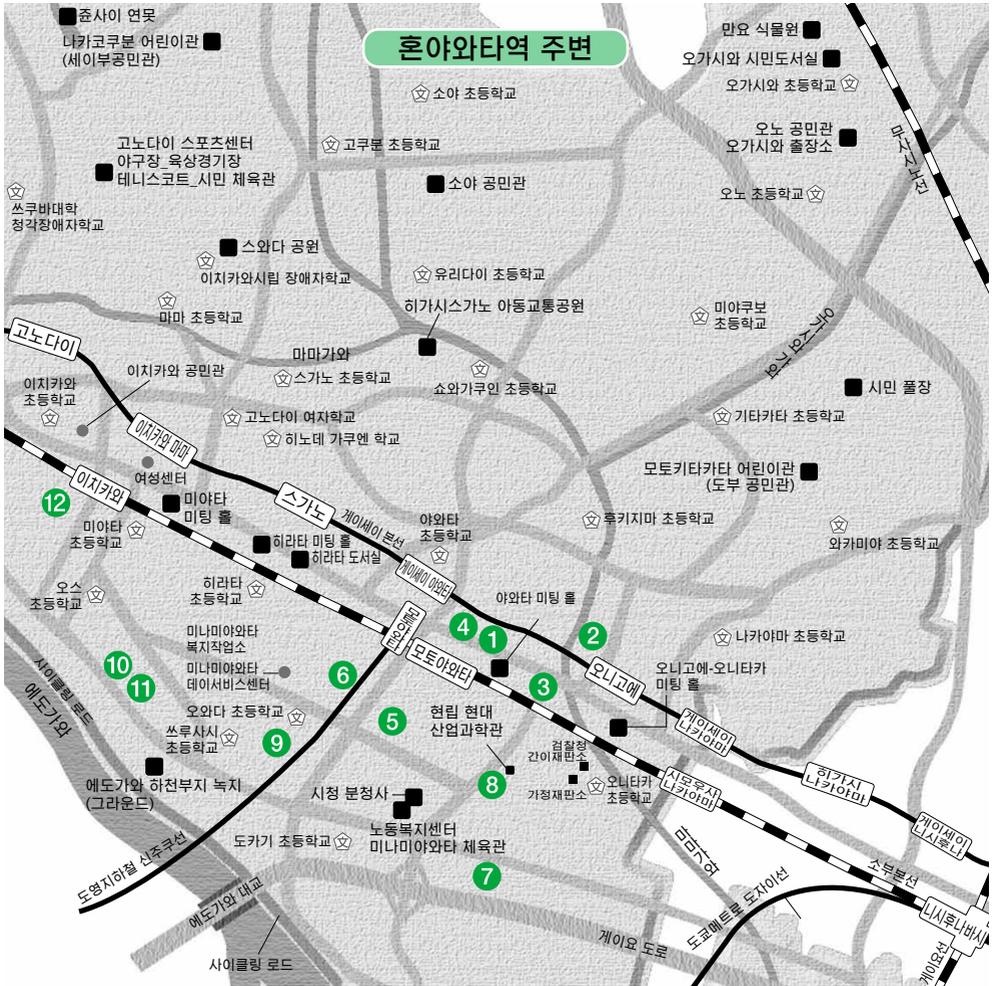
主な公共施設 · 警察署 · 消防局

本八幡駅周辺

- ① 市川市役所
- ② 市川税務署
- ③ 消防局
- ④ 八幡市民談話室
(6F 市川国際交流協会)
- ⑤ 保健センター
- ⑥ 市川公共職業安定所
(ハローワーク)
- ⑦ 市川警察署
- ⑧ 生涯学習センター
(メディアパーク)
- ⑨ 文化会館
- ⑩ 大洲防災公園
- ⑪ 急病診療所
休日急病等歯科診療所
- ⑫ 市川駅行政サービスセンター

行徳駅周辺

- ① 行徳支所
- ② 行徳公民館
- ③ 行徳図書館
- ④ 行徳文化ホール I&I



- 발행: 치바현 이치카와시
- 발행일: 2015년 3월
- 편집: 기획부 홍보담당
272-8501
이치카와시 아와타 1 초메 1 번 1 호
TEL 047-334-1111 (대표)
FAX 047-336-2300

시청 전화번호: 047-336-8030

영어, 일본어: 평일(월요일~금요일)

중국어: 월요일, 수요일

스페인어: 첫째, 셋째, 다섯째 목요일

교토쿠 지소: 047-336-8030

영어, 일본어: 평일(월요일~금요일)

중국어: 둘째, 넷째 월요일, 수요일(15:00까지)

스페인어: 둘째, 넷째 목요일, 수요일(15:00부터)

시간: 월·목: 10:00~17:00

화·금: 시청 13:00~17:00/교토쿠 지소 10:00~17:00

수: 시청 10:00~17:00/교토쿠 지소 10:00~20:00

상담창구에서는 행정 수속에 관한 정보 제공과 조언을 해 드리고 있습니다. 부담 없이 연락 또는 방문해 주십시오.

경찰
소방
구급차

☎ 110
☎ 119
☎ 119

이치 메일

이치카와시에서는 시청 정보 및 생활에 필요한 정보를 영어로 작성하여 메일로 발송하는 '이치 메일' 제도를 실시하고 있습니다.

수신을 희망하는 분은 eng@ichimail.city.ichikawa.chiba.jp로 아무 것도 기재하지 않은 메일을 보내 주십시오(QR 코드로도 읽을 수 있습니다).

문의처: 국제교류과 047-300-8051

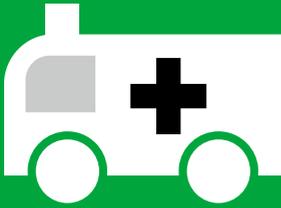


Q

이치카와시



&



A

Handbook



생활 편리장

1000

50

5

100

10

이치카와시